

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, maalisk. 4 - Wed. March 4, 1992

FINNISH AMERICAN WEEKLY

88 vuosikerta Vol. LXXXVIII No. 9

50 cents



Kotiinpaluu veti vakavaksi

Kotiinpaluu on totinen paikka olympiasankareillekin. Kuvassa Suomen olympiajoukkue Seutulan lentoasemalla, missä heidät toivotettiin ter-

vetulleiksi kotimaan kamaralle poliisisoittokunnan serenaadilla.

Euroopan, Japanin ja USA:n
järjestelmät sovitettu yhteen

Nokialta kännykät kaikille markkinoille

Nokia on ensimmäisenä matkapuhelinvalmistajana kehittänyt digitaaliset matkapuhelimet sekä Euroopan, Japanin että Yhdysvaltojen matkapuhelinjärjestelmiin.

Nokia Mobile Phones julkisti USA:n markkinoille tarkoitetun digitaalisen matkapuhelimen New Orleansissa pidetyillä tietoliikennemessuilla.

Uusi kahden järjestelmän puhelin toimii sekä Yhdysvaltojen digitaalisessa TDMA-että analogisessa AMPS-matkapuhelinverkossa. Vaikka matkapuhelinmaailma digitalisoituu nopeasti, arvioi NMP:n myynti- ja markkinointijohtaja Kari-Pekka Wilska analogisten puhelinten myynnin kasvavan vielä ainakin kahden vuoden ajan.

- Matkapuhelinverkko digitalisoituu nopeasti. Yleiseurooppalainen GSM-verkko on jo avattu, Japanissa rakennetaan omaa järjestelmää ja Pohjois-Amerikkaan on tulossa kaksi kilpailevaa digitaalista matkapuhelinjärjestelmää, totesi Wilska. Kaupalliseen käyttöön USA:n digitaaliverkot tulevat vuonna 1993, mutta koeverkkoja on toiminnassa jo nyt.

Nokia julkisti ensimmäisenä digitaalisen GSM-puhelimen Euroopan markkinoille jo viime kesänä. Sen valmistus on aloitettu yhtiön Saksan tehtaalla Bochumissa. Tammiukuussa Nokia teki japanilaisen matkapuhelinyhtiö IDOn kanssa yhteistyösopimuksen digitaalisen puhelimen suunnittelemiseksi Japanin markkinoille.



Jatkossa voinee soittaa Helsingin Kauppatoriltakin vaikkapa Wall Streetille.

Digitaalimarkkinat kasvavat nopeasti.

- Digitaalisuus tuo mukanaan teknisten parannusten lisäksi mm. taajuuksien tehokkaamman käytön, mikä helpottaa oleellisesti matkapuhelinruuhkia Yhdysvaltain suurkaupungeissa, totesi Wilska, TDMA-puhelimen kehittämisessä Nokia pystyi hä-

nen mukaansa tehokkaasti hyödyntämään GSM-laitteiden suunnittelussa hankittua kokemusta.

Nokiassa arvioidaan matkapuhelimien kokonaismyynnin kasvavan 90-luvulla voimakkaasti. Tänä vuonna yhtiössä arvioidaan markkinoiden suuruudeksi noin yhdeksän miljoonaa puhelinta ja ensi vuonna 11-12 miljoonaa

laitetta. Vuosikymmenen lopussa vuosimyynti on Nokian ennusteen mukaan noin 35 miljoonaa matkapuhelinta.

Mikäli Nokiassa tehty arviot matkapuhelinmarkkinoiden kehityksestä osuvat kohdalleen, lähestyy matkapuhelimien vuosimyynti jo vuonna 1994 15 miljoonaa laitetta eli se on suurempi kuin koko maailman tilaajakanta viime kesän lopussa. Koko vuosikymmenen matkapuhelinmarkkinat ovat ennusteen perusteella tämä vuosi mukaan lukien noin 190 miljoonan matkapuhelimen suuruiset.

Nokia kärjen tuntumassa

Tällä hetkellä Nokian markkinaosuus maailman matkapuhelinmarkkinoilla on korkean arvion mukaan noin 13-14 prosenttia. Yhtiö kuuluu maailman johtaviin laitevalmistajiin. Sitä suurempi markkinaosuus on vain Motorola:lla, jolla vuonna 1990 oli 22 prosenttia markkinoista hallussaan.

Nokian ja Technophonen yhteenlaskettu markkinaosuus oli vuonna 1990 13 prosenttia, josta 7 prosenttia jatkuu sivulla 7

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-11

- 'Polku uuteen maailmaan' - or 'Pathway to the New World' - to open at Cecil Community College in North East (MD) next weekend
- Come learn about 'Homecoming Year '92' at Saima Park on March 15

- Kalevala Day celebration notes music and women
- 'Making of Finnish America' report continues ...

Kokkolan puutaloalueella sykkii väkevä elämä

Kokkolan keskustaani liittyvä Vanhakaupunki on yksi Suomen merkittävimmistä puukaupunginosista. Vanhimmat talot ovat 1700-luvulta.

Aluetta ei ole jähmetetty muistomerkeiksi. Lähes jokaisessa talossa asutaan. Elämä kukkii värikkäämpänä kuin uusissa kalseissa lähiöissä.

- Vaiha mun kans kenkiä, mulla on niin liukkaat, tokaisee kirpputorilta ulos työntyvä mustalainen.

On tosi liukasta. Vuonna 1665 asemakaavaan piirretyt kadut ovat niin niljakkaat, että moni on liikkeellä potkukellalla. Nuori mustalaismies on tyytymätön, kun en vastaa kenkien vaihtotarjoukseen.

- Onko hevonen vienyt sul-ta kielen?

Kaksitoista korttelia

Nykyisen puukaupunginosaan vanhin talo on ns. Rahmin talo, joka on rakennettu 1700-luvun puolellavälissä. Valtaosa taloista on 1800- ja 1900-luvuilta.



Taiteilija Jorma Korpela omistaa pienen talon ja tavallisen kokoisen piipun.

Vanhassa kaupungissa on suojeltu asemakaavalla 12 korttelia. Museonjohtaja Paul Stenmanin mukaan tämä merkitsee, ettei taloja saa purkaa kuin äärimmäisessä tapauksessa.

Hän muistuttaa, että aivan lähellä yhtenäistä suojeltua aluetta sijaitsee Suomen vanhin ei-kirkollinen puurakennus, nykyisin museona toimiva koulu, joka rakennettiin 1696.

Vanhan kaupungin historia on värikäs. Tiheästi rakennettua aluetta ovat vuosisatojen aikana hävittäneet lukuisat tulipalot. Viimeinen suuri palo oli 1864.

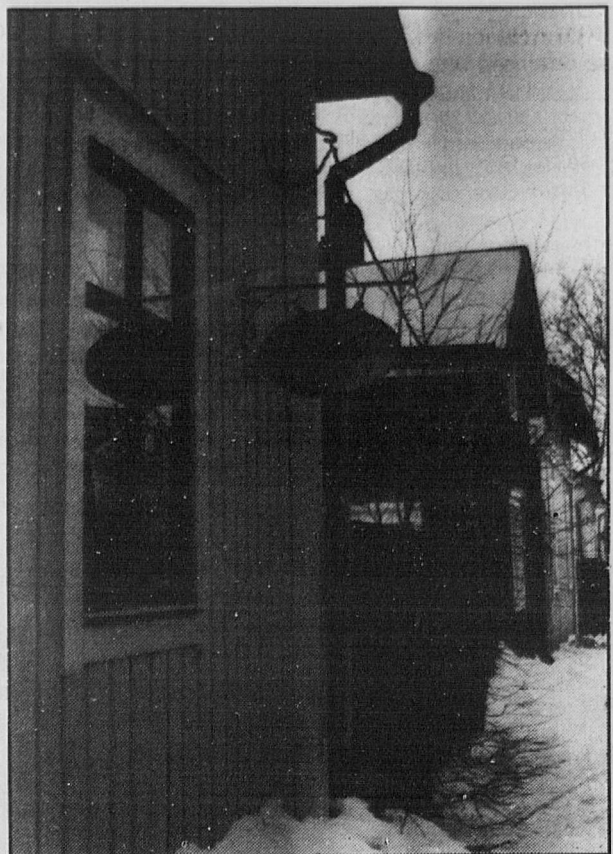
Puukaupunginosaan asukkaat pakenivat Isonvihan aikana Kokkolasta, kun venäläiset miehittivät kaupungin. Valtaosa silloisesta rakennuskannasta oli autiona.

Isonvihan muistoja alueella ei ole. Nyt taloissa asuu ystävällisiä ihmisiä, jotka antavat toisilleen neuvoja talojen korjausasioissa. Työkaluja lainataan, pikku vinkkejä tyrkytetään. Korjaaminen yritetään tehdä vanhaa kunnioittaen.

- Virheitä on tehty, mutta aluetta ei ole pilattu pahasti, arvioi Stenman.

Hän asuu itse puukaupunginosaan sydämessä, talossa,

jonka korjaaminen ei hänen oman arvionsa mukaan sujunut täysin nappiin. Vielä olisi tehtävä parannuksia. Stenman on sydänjuuriaan myöten vanhan ajan ihminen. Hän ajaa mieluummin polkupyörällä kuin autolla. Auto on olemassa lähinnä kesämök-kimatkoja varten.



Puukaupungissa on harvinaiseksi käynyt idylliä.

Puukaupunki ei ole kuollut

Pohjoisesta puhaltlee pikkuinen viima, kun astelen Stenmanin kanssa pitkin puukaupunginosaan niljakkaita katuja. Hän kertoo, että alueella oli vuonna 1989 peräti 81 erilaista kauppaliikettä tai palvelupistettä.

- Täällä on tosiaan elämää. On lastentarhat ja koulu aivan vieressä, lääkäripalvelut, korttelikaupat, pyörä- ja radioliikkeet, majoituspalvelut, melkein mitä vain.

- Sanotaan, että täältä saa ostaa jopa pimeää viinaa.

Puukaupungissa on antiikkiliike ja Yhteiskristillisten kirpputori. Kirppiksestä saa lähes ilmaiseksi vaatteita ja monenlaista vanhaa kamaa.

Kirpputorirakennuksen ovesta työntyy ulos kaksi liha-

jatkuu seuraavalla sivulla

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO: Yhteensä \$1,963.40

Amanda Kosken muistolle

Veli Toivo Kotro

Helga & Arvi Turunen perheineen

Reijo & Marjatta Kotro perheineen

Markku & Kirsti Kotro perheineen

Riitta & Mauno Venäläinen perheineen

Irma Kotro perheineen

Suomi Yht. \$135.00

Toivo Louhenlahden (Marmora, Kanada)

ja Martti Lallukan (Lake Worth, FL) muistolle

(Edellinen oli Kymenlaakson mfehiä ja jälkimmäinen Vuoksenlaakson miehiä.)

Eino P. Talikka, Lake Worth, FL \$10.00

Aarne Lucanderin muistolle

Aili & Helvi Wintturi, Westminster, MA \$5.00

Helmi Tuomisen muistolle

Anna Niemi, Westminster, MA \$5.00

Alma & Weikko Olenin muistolle

Helvi D. Moyer, Vernon, CT \$15.00

Vanhempiensa Hilja & John Laineen muistolle

Toini Laine, Berkeley, CA \$25.00

TIETOKONERAHASTO: Yhteensä \$3,030.45 & 100 FMK

Rauni Cote, Fitchburg, MA \$10.00

Osmo U. & Elvira Tuiskula, Lantana, FL \$10.00

Lauri & Ellen Rahnasto, Fitchburg, MA \$10.00

Eugene E. & Sirkka Höglund, Ashburnham, MA \$100.00

Ellen Wintturi, Westminster, MA \$5.00

Aili Wintturi, Westminster, MA \$5.00

Helvi Wintturi, Westminster, MA \$5.00

Anna Niemi, Westminster, MA \$5.00

Helvi D. Moyer, Vernon, CT \$15.00

Vera J. Smith, Winchester, MA \$20.00

Wintersin perhe, Pembroke, MA \$10.00

Nimetön \$10.75

Aune Elsie Heino, St. Petersburg, FL \$25.00

Wayside Caterers Inc., Marlboro, MA \$50.00

George W. Laakso, San Mateo, CA \$10.00

Elis S. & Aino Backstarnd, Yonkers, NY \$10.00

Kerttu & Ted Witman, Salem, NH \$10.00

Finnish-American Heritage Society of Maine

Norway, ME \$100.00

John O. Virtanen, Turku, Suomi \$100.00

Mildred & Armas Heino, Lunenburg, MA \$100.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

March 2, 1992

1 Finnish mark = US\$.2223

1 US\$ = 4.4790 FMK

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Maaliskuun 13 p., Tarvo,
Erno, Ernesti
Maaliskuun 14 p., Matilda,
Tilda
Maaliskuun 15 p., Risto
Maaliskuun 16 p., Ilkka
Maaliskuun 17 p., Kerttu,
Kerttuli
Maaliskuun 18 p., Eetu,
Edward
Maaliskuun 19 p., Jooseppi,
Juuso

KOKKOLAN ... jatkoa edelliseltä

vahkoa naista pitkissä talvi-takeissaan. Oven yläpuolella lukkee jotain Jeesuksesta.

Vanha nainen heittelee hiekkaa muovämpäristä jalkakäytävälle. Hän katselee pitkään, kun liukastelen keskellä katu-kameralaukku olkapäällä.

Siwasta tulee mies muovikassineen. Kolmoskaljapullot kilisevät, kun mies mojuuttaa ostoksensa pyöränsarveen. Hän katsoo minua tiukasti:

- Mua et sitte kuvaa. Mää kuljen omia teitäni.

Siwasta on lyhyt matka auti-
tielle tontille, joka tyhjentyi dra-
maattisesti vuosi, pari sitten,
kun omistaja tilasi kaivinko-
neen lyömään talon matalak-
si. Kone tuli ennen kuin po-
liisit.

Taiteilija katselee maailmaa

Vanhassakaupungissa lie-
nee runsaat 300 asukasta. Yksi
heistä on taiteilija Jorma Korpela,
joka on kunnostanut vanhan talonsa
1988. Piharakennukseen hän on tehnyt
saunan, autotallin ja ateljeen. Ateljeesta
löytyy taiteilija itse konservointityön
kimpusta, muutamia omia maalauksia
on telineissä.

- Kyllä tämä hyvä paikka on
asua. Vanha Roverin sopii
autokatokseen, kun taitavas-
ti koukkaa.

Puukaupunginosa on raken-
nettu tiiviisti. Suurin tontti on
700 neliötä, pienin 100. Pi-
hoilla on erilaisia pikku raken-
nuksia, joista osa on luvatto-
man heikossa kunnossa. Pää-
rakennukset on korjattu ko-
meiksi, mutta pihojen perui-
koille saakka uudistusmieli ei
ole aina ylettynyt.

- Siinä alueen heikkous on.
Kun kuljetamme saksalais-
turisteja puukaupungissa,
kurkistamme niille pihoil-
le, jotka tiedämme hyvin hoide-
tuiksi, kertoo Kokkolan mat-
kailun toimitusjohtaja Hannu Viitala.

Silti hän on tyytyväinen.
Vanhakaupunki on merkittävä
matkailunähtävyys, jota poik-
keukset ihastellaan. Kum-
mallista on, että historian kyl-
lästämät saksalaiset ovat hal-
tioissaan. Heillä ei ole puu-
kaupunginosa, heidän van-
hat talonsa on tehty kivistä.

Kuka pitää mistäkin

Museonjohtaja Stenman
kulkee puukaupunginosa-
na kotonaan. Hän luettelee
yksityiskohtia, jotka liivahtavat
korvien kautta läpi päin. Jos-
sain pihamaalla hän näyttää
räsistynyttä piharakennusta
ja harmittelee, miksi omistaja
ei korjaa sitä. Rahaa kyllä
on.

- Kokkolan puukaupungin-
osa kuuluu ehdottomasti Suo-
men merkittävimpiin. Mikä
niistä on arvokkain, on ma-
kuasia.

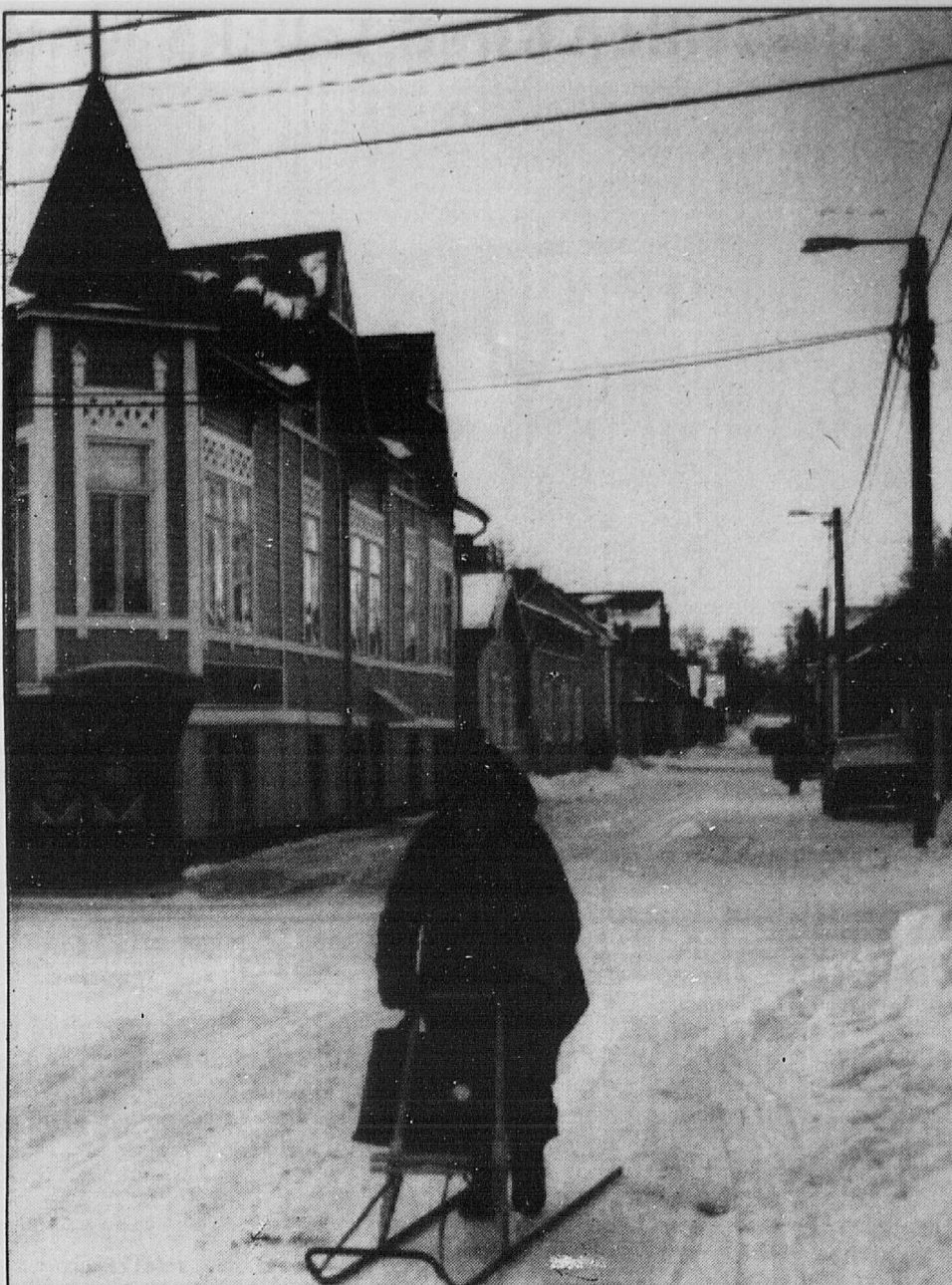
- Ne ovat erilaisia. On vaikea
verrata jalkapallo- ja jääkiek-
kojoukkuetta toisiinsa. Rau-
malla on hieno kaupunginosa,
jonka puutalot ovat 1700-
1800-luvulta, kaava tosin on
keskiaikainen. Turussa on
työläisten asuntoalueeksi rak-
ennettu "Portsa", Porvoossa
ja Raahessa on omat hyvät
alueensa, samoin Tammisaa-
ressa. Pietarsaareissa löytyy
merkittävä tupakkatehtaan
ympäristö syntynyt työläis-
kaupunginosa Skata, joka on
pääosin rakennettu vuosisa-
dan alussa.

Puukaupunginosa on tu-
houtunut tulipaloissa, mutta
vielä enemmän sotien jälkei-
sen hävitysvoiman seurauk-
sena. Aasukkaat kyllästyivät
ulkovessoihin ja vesijohdon
puutteeseen.

Kokkolassa laadittiin 1960-
luvulla asemakaava, joka olisi
pistänyt puukaupunginosa-
n matalaksi. Tilalle olisi noussut
kivisiä ja kylmiä kerrostaloja.

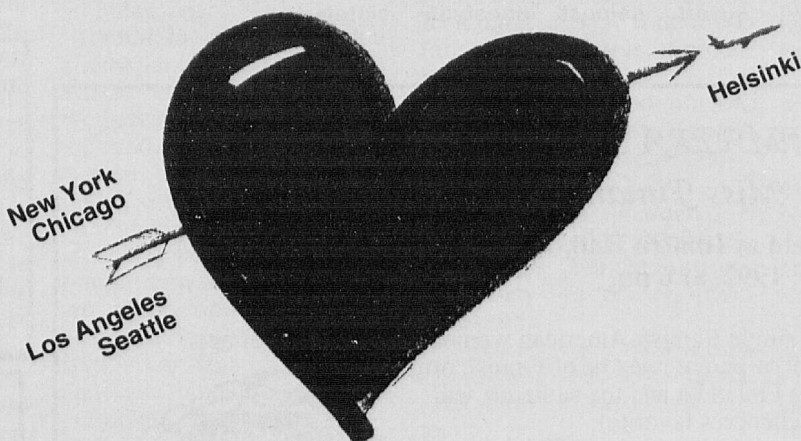
Onneksi järki tuli ja käveli
päättäjien päiden sisään. Ja
se on pysynyt siellä, ainakin
toistaiseksi.

Seppo Lahti
(Demari)



Potkukelkalla kohti keskustaa.

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

**For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.**

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES

Painesvillen Kirsti Talikka johtaa suurta valamiehistöä



Kirsti Talikka (kesk.) vannomistilaisuuden jälkeen isänsä Leo J. Talikan (vas.) ja aviomiehensä Kevin Heardeenin seurassa.

PAINESVILLE, OH - Painesvillen townshipissä asuva juristi Kirsti Talikka palvelee Lake piirikunnan suuren valamiehistön esimiehenä kuluvan vuoden ensimmäisessä valamiehistössä, mikä alkoi tammikuun 3. p:nä ja jatkuu maaliskuuhun.

Lakimiehen valan viime vuoden marraskuussa Columbuksessa vannonut Talikka opiskeli University of Toledon lakikoulussa ja Cleveland Marshall College of Law oppilaitoksessa.

Talikka on painesvilleläisen juristin Leo J. Talikan ja Patricia vanhempi tytär. Kouluaikanaan kesäkuukausina hän toimi lakiasiain sihteerinä isänsä asianajajatoimistossa.

Toledossa hän työskenteli myös Sylvanian piirikunnan yleisen syyttäjän Robert Pyzinkin toimistossa. Yhden kesän Talikka työskenteli Lake piirikunnan siviilituomioistuimessa Painesvillessä.

Opiskellessaan Bowling Green State yliopiston lakitieteen laitoksella hän työskenteli oppilasassistentin nimissä tiedusteluanalyttikkona Central Intelligence Agencylle (Washington, DC).

Talikka on kumppanina isänsä johtamassa Painesvillessä toimivassa lakifirmassa Talikka, Ischie ja Henning. Siviilituomioistun tuomari Paul H. Mitrovich nimitti hänet suuren valamiehistön johtoon.

Miss Finlandia valitaan huhtikuussa

BROOKLYN, NY - Amerikansuomalaisten oma missi, Miss Finlandia, valitaan jälleen tänä keväänä. Kilpailun järjestäjänä toimii Kansallisseura Imatra ja se pidetään Imatra Haalilla lauantaina, huhtikuun 11. päivänä klo 6:00 illalla.

Edellinen Miss Finlandia valittiin vuoden 1990 syyskuussa, jolloin sen voitti Kristina Jensen. Tänä vuonna kilpailu pidetään Suomen itsenäisyyden 75-vuotisjuhluvuden kunniaksi.

Kilpailuun voivat osallistua kaikki 17-25 vuotiaat naiset, joiden isovanhemmista ainakin yksi on suomalainen. Voittaja palkitaan mm. Finnairin Suomimatka.

Lisätietoja saa ottamalla yhteyden kilpailukomitean puheenjohtaja Maire Laihoon, 659 41st Street, Apt. 4A, Brooklyn, NY 11232, puhelin (718) 438-1960.

Musiikki, mies ja luonto kuvaa Sallista

Musiikki, Mies ja Luonto, Music, Man & Nature, on nimeltään säveltäjä Aulis Sallisesta kertova itsenäisyyden juhluvuoden elokuva. Se liittyy Sallisen Kullervo-oopperan maailman kantaesitykseen Los Angelesissa viime kuun lopulla.

Elokuvan ovat tehneet yhteistyössä suomalainen Marko Röhr ja amerikkalainen Brad Oldenburg yhtiöineen. Marko Röhr Productions on tuottanut elokuvan. Brad Oldenburg on elokuvan ohjaaja. Elokuva tutkailee musiikin ja kulttuurin välistä suhdetta.

Kansainvälisesti tunnettu suomalainen säveltäjä Aulis Sallinen säveltää musiikkia, joka paljastaa hänen läheisen suhteensa suomalaiseen luontoon ja kulttuuriin sekä yleismaailmalliseen ihmisyyteen.

Aulis Sallisen musiikkia on kuvattu helposti lähestyttäväksi, dramaattiseksi ja lyriiseksi.

Määritteet ovat melkoinen saavutus, kun ottaa huomioon, että nykymusiikkia arvostellaan usein elitistiseksi.

Aulis Sallisen työtä tarkastellaan muun muassa haastatellaan useita eläimistöä. Aulis Sallisen työtä tarkastellaan muun muassa haastatellaan useita eläimistöä. Aulis Sallisen työtä tarkastellaan muun muassa haastatellaan useita eläimistöä.

Elokuva sisältää Helsingin kaupunginorkesterin ja Sibelius-kvartetin konserttitaltiointeja.

Suomalaiselle tunnustus USA:n koripallossa

Suomen naisten maajoukkuekoripalloilija Michele Andrew valittiin yliopistosarjansa viikon pelaajaksi tammikuun viimeisellä viikolla. Marylandin yliopistossa pelaava Andrew oli ratkaisuosassa joukkueen kaataessa Atlantin rannikon konferenssin peleissä Georgia Techin 75-54 ja Pohjois-Carolinan State Universityn 99-90.

Georgian kaadossa Andrew iski 17 pistettä ja kaappasi 10 levypalloa. Pohjois-Carolinan voitossa hänen saaliinsa oli 14/10.

Andrewn keskiarvo tällä kaudella on 9.3/5.1. Hän on joukkueensa kolmanneksi tehokkain korintekijä ja toiseksi paras levypallotilastoissa.

Savuttoman majoituksen opas ilmestyi

Keuhkovammaliiton tuore opaskirjanen "Syömme ja majoitumme savutta 1992" julkaistiin Helsingissä äskettäin.

Oppaasta löytyy ajan tasalla olevat tiedot niistä Suomen 556 ravintolasta, 352 hotellista ja 54 retkeilymajasta, jotka tarjoavat asiakkailleen mahdollisuuden syödä ja majoitua savuttomissa tiloissa.

Opasta voi tilata ilmaiseksi Keuhkovammaliitosta.

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

THE FINLANDIA FOUNDATION Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC. FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village
Tel. 564-2147



IMATRA'S BEAUTY CONTEST Miss Finlandia of America 1992

The Contest will be held at Imatra Hall, 740 40th Street, Brooklyn, NY on Saturday, April 11, 1992, at 6 pm

- * The contest is open for single Finnish-American women over 17 years of age. At least one grandparent or parent must be of Finnish origin.
- * A jury will choose Miss Finlandia and the audience will vote for Ihannetyttö (audience's favorite).
- * Miss Finlandia wins Finnair's round-trip to Finland in Business class. Runner-ups will be awarded too.
- * Register as soon as possible!

Come to Imatra Hall to see the exciting contest and support your favorite!
Refreshments - Program - Dancing

Information and registrations:
Maire Laiho
Chairperson, Imatra Beauty Contest Committee
659 41st Street # 4 A, Brooklyn, NY 11232
Tel. (718) 438-1960

Support the Finnish-American Heritage -
Come and Participate in Miss Finlandia Contest!



Miss Finlandia 1990
Kristiina Jensen

Floridan kuulumisia

Aarne Armas Roihan muistotilaisuus

"On maa jonka kaikki polut katoaa," runoilee Saima Harmaja.

Helmikuun 19. päivä 1992 oli muistotilaisuus Aarne Armas Roihalle St. Andrews'n luterilaisella kirkolla. Kirkko oli täynnä ystäviä, omaisia, tuttuja ja tuntemattomia.

Tilaisuus oli yksi parhaita, hieno, syvästi koskettava tilaisuus Karjalan pojalle.

Oskari Rasilaisen herkätsävelmät nostivat tilaisuuden arjen yläpuolelle. Laulettiin alkuvirsi "Oi Herra jos mä matkamies maan". Rovasti Viljo Heimanin lempeät, hartaat alkurukoukset antoivat pohjan tilaisuudelle.

Yksinlaulua esitti taiteilija Eino Grön, laulaen muun muassa "Oi muistatko vielä sen virren. . ." Viuludueton esittivät Leo Jaakkola ja Piro Pederson.

Elina Kuronen lausui syvästi tunteella Saima Harmajan runon "On maa". Mahtavan Titanik Hymnin esitti trumpetti taiteilija Tauno Kukko. Ja kun Terttu Voskrenssensky lauloi "Jo Karjalan kunnailla lehtii puu" kyynelti kansa, joko ulkoisesti tai sisäisesti, kipeästi kokien tämän laulun, sillä sen sävelillä on niin moni ystävä saatettu rajan taa.

Muistopuheen Aarnelle piti kirkkoherra Pentti Mäki tuoden ilmi Aarnen niin monet maalliset työt ja saavutukset.

Hän oli paikkakunnalla monta vuotta radiokuuluttajana ja monia vuosia toimi Floridan Karjalaseuran puheenjohtajana.

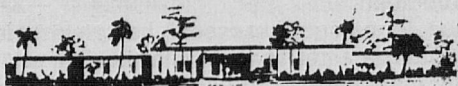
Loppurukouksen piti tuomiorovasti Timo Saarelma. Loppuvirtenä laulettiin "Oi Herra luokseini jää".

Koko tilaisuus oli kuin Karjalainen maisema, jonka piti hienosti koossa Terttu Mäki. Siinä ei ollut yhtään tyhjää kohtaa. Siihen sisältyi kukkivat niityt, lempeät lehdot, jylhät korpimetsät ja virtaavat vedet.

Aarne oli syvästi karjalainen. Sen raiskattu kansa, rajan kirot kestänyt, kotikunnaat menettänyt, orvon tielle joutunut kansa, miten se on kestänyt? Sukupolvesta sukupolveen se on luotu karjalaiseksi. Se on saanut lohtua Taivaan Herralta, se on kauniista maastaan saanut sieluunsa taiteellisuuden. Se on noussut lyötynä monta kertaa, mutta vahvana. Olla karjalainen on etuoikeus omalla tavallaan, kipein kärsivän sieluin.

Aarne olisi varmasti pitänyt tästä hänen muistojuhlastaan. Se puhutti mieltä pitkän aikaa. Ohjelman oli järjestänyt Elina Kuronen. Lepää rauhaisaa unta Karjalan poika. Muistoasi kunnioittaen

Hertta Odell



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Helmik. 27, 1992

Jälleen saapui sairaskodista surusanoma. Sairaskodin pitkäaikainen asukas Mary Wahtera kuoli 20 p:nä helmikuuta 94 vuoden ikäisenä. Toinen surusanoma tuli 25 p:nä Karl Talvio nukkui ikuisuuteen 94 vuoden ikäisenä. Otamme osaa omaisten suruun.

Maanantain kahvikonsertissa soitti Charles Hedlund kaunisti pianomusiikkia ja asukkaame Mirjam ja Wesley Ketonen esittivät laulua.

Tiistaina kodissamme vieraili pääkonsuli Garth Castrén New Yorkista. Heidän kunniaksensa järjestimme pienen ohjelman, jossa mm. puheenjohtaja Leo Carlson ja Arvo Katajisto pitivät pienen puheen.

Keskiviikkona oli kodissamme kokouspäivä. Asukkaat ja johtokunta käsittelivät kokoukseen saapuneet asiat.

Torstaina oli viihdemusiikin iltapäivä. Yrjö Palmu orkesterinsa kanssa soitti taas kauniin ohjelman asukkaillemme. Viulua soitti tässä orkes-

terissä Henry Foster ja altoviulua Leo Jaakkola. Perjantaina oli kahden asukkaan muistotilaisuus, Mary Wahteran ja Karl Talvion. Muistotilaisuus oli kaunis. Timo Saarelma puhui omaisia lohduttaen. Naiskvartetti esitti laulua, samoin Hopeahapset.

Tahdomme taas kiittää teitä kaikkia kodissamme käyneitä ystäviä, Helping Hands -tyttöjä ja poikia. Ed Haapaa ja hänen avustajiaan sekä Liisa ja Frans Bertteliä kahviaisten tuotosta lauantaina 29 p:nä Annan Majassa. Onnea ja siunausta sinulle Liisa edelleen.

Huom! Kenttähaali järjestää kahviaiset lauantaina 7. päivä maaliskuuta kello 1:00 alkaa monipuolinen ohjelma, jonne olette lämpimästi tervetulleita.

Lepokodin puolesta
Elina Kuronen

Kuulumisia Kenttähaalilta

Haalimme ohjelmakomitean jäsen Linnea Hoover oli järjestänyt mainion tilaisuuden helmik. 16 päivän illaksi. Tämä ilta oli järjestetty erikoisesti haalimme 90 vuotta ja enemmänkin täyttäneille jäsenillemme kiitokseksi ja kunniaksi heidän monivuotisesta työstään haalillamme. Meitä oli kaikkiaan 12, viisi heistä jo Lepokodillamme, vaan heidätkin haettiin mukaan.

Haalin näyttämö, ravintolahuone ja kunniapöytä olivat ihanasti koristettu tuoreiden kukkien ja köynnösten kanssa.

Esiripun auettaessa me vanhukset istuimme meille asetetuilla tuoleilla näyttämöllä. Aluksi Linnea esitti yleisölle tämän illan tarkoitusta ja sen jälkeen hän jäsenkirjastaan katsoen ilmoitti henkilön nimen ja minä vuonna tämä henkilö oli yhtynyt haalimme jäseneksi.

Sen jälkeen tuli aina kuoron laulajista joku panemaan kukkan mainitun henkilön rintaan. Ihanan rintakukka asetelman, jos oli nainen ja miehille pantiin vain yksi kukkanen.

Sen jälkeen tulivat kaikki kuoron naiset, soittajiakin mukana, auttamaan meitä vanhuksia rappuja alas näyttämöltä haalin puolelle. Kaikki oli erikoisen huolella järjestetty.

Osa näistä 90-vuotiasta oli jo ollut haalime jäsen, kun tätä meidän isompaa haaliamme oli rakennettu.

Allekirjottanut tuli Floridaan vuoden 1962 tamikuussa ja heti yhdyimme haaliimme jäseniksi ja myös niiden erikoisen suureen laulukuoroon. Puhuin monikossa, koska mieheni myös yhtyi kuoroon. Siitä sitten alkoi se minunkin toimintakauteni.

Toimintaa riitti monella alalla senkuin vain ennätti tehdä ja aika tämän 30 vuoden ajalla toimiessa kului hupaisasti ja nopeasti. Kuitenkin tämän vuoden toiminnan alkaessa päätiin, että eiköhän tämä mummu jo ala istua vain kädet ristissä ja katsella mitä nuoremmat saavat aikaan. Aikapa sen sitten näyttää kuluuko aika yhtä nopeasti kädet ristissä istuen kuin se kului toiminnassa mukana ollessa.

Ohjelma oli kaunistaa musiikkialista oman haalimme jäsenten esittämää. Ainoastaan yksilaulunumero esitys ei ollut jäsenemme esittämää. Sen esitti Hannes Juntunen.

Hän laulaa meille iloksemme, on kuin yksi meistä. Hän on aina valmis pyydettäessä laulamaan iloksemme jos suinkin muilta toiminnoiltaan ennättää.

Naiskuoromme lauloi kaksi eri kertaa. Molemmilla kerroilla kolme laulua, jotka kaikki menivät hyvin. Oli erikoista kuunnella heitä kun ennen olin ollut aina heidän mukana laulamassa.

Myöskin viulunsoittajamme esiintyivät, Leo ja Henry, kahdesti. Molemmilla kerroilla he olivat valinneet erikoisesti valitut sävelmät. Ei tuo pääkultani muista tarkalleen sävelmien tai laulujen nimiä, niin en mainitse mitään niistä kun en kirjoittanut kuunnellessani niitä muistiin.

Enhän silloin ajatellut edes raporttia kirjoittaakaan. Vastatällä kotona jälkeen tuli mieleeni, että tilaisuus oli niin arvokas, että siitä kannattaisi panna raportti lehteenkin.

Erikoisuutena meillä oli sitten vielä kvartettilaulua. Pojat Leo, Henry, Arnold ja Veikko olivat perustaneet kvartetin ja olivat harjoitelleet kaksi hauskaa englanninkielistä laulua

ja esittivät ne oikein hausekasti. Sillä lailla pojat, hyvää jatkoa! Haluamme kuulla vielä monast' teidän laulamistanne.

Koko illan ohjelmiston säesiti meidän oma pianistimme Janet Kivi. Kiitos parhain hyvästä työstäsi!

Vielä kerran meidän kaikkien 90-vuotiaitten yhteinen kiitoksemme tästä illasta. Siitä jäi kaunis muisto meille kaikille ja ennen kaikkea vielä kiitoksemme ahertaville työläisille. Heitä niin harvoin muistetaan kiittää. Vielä tuli mieleeni yksi kiitettävä, joka huolehti, että me varmasti kaikki kunniavieraat saimme kyydin haalille ja kotiin. Siis kiitos Reino omasta ja toisten puolesta.

Vielä kerran:
SUUR KIITOS TEILLE KAIKILLE!

Itseni ja toisten puolesta,
Olga Hill

Turistiklubin toimintaa

Torstaina, maalisk. 5. p:nä klo 7:00 illalla Helka Hynninen ja Reino Salminen.

Lauantaina, maalisk. 7. p:nä klo 8 aamulla Turistiklubin kevätmarkkinat. Klo 8:00 illalla Finlandia Foundationin tanssit.

Sunnuntaina, maalisk. 8. p:nä klo 7:00 illalla Pekka Lähteenmäen konsertti.

Tiistaina, maalisk. 10. p:nä klo 7:00 illalla Turistiklubin kuukausikokous.

Torstaina, maalisk. 12. p:nä klo 7:00 illalla kansantanssijat "Rihmarulla" Ruotsista.

Lauantaina, maalisk. 14. p:nä klo 8:00 illalla North-Starin tanssit.

Sunnuntaina, maalisk. 15. p:nä klo 7:00 illalla Helka Hynninen ja Reino Salminen.

Lauantaina, maalisk. 21. p:nä klo 8:00 illalla Pohjalaisen tanssit.

Sunnuntaina, maalisk. 22. p:nä klo 7:00 illalla Karjalaisen Heimojuhla.

Lauantaina, maalisk. 28. p:nä klo 8:00 illalla Turistiklubin tanssit.

Sunnuntaina, maalisk. 29. p:nä klo 7:00 illalla Hollolan Naislaulajat.

Kultaisen Iän Kerho kokoontuu jokaisen kuukauden ensimmäisenä tiistaina klo 1:00 iltapäivällä. Kirjasto on auki sunnuntai-iltapäivisin sekä kaikkina ohjelmallisina iltoina. Shakkikerho kokoontuu maanantaisin keskiviikkona. Pelihuone on auki joka torstai ja sunnuntai-iltapäivä.

Kenttähaalin toimintaa

LAKE WORTH, FL - Maaliskuun tapahtumia Kenttähaalilla:

Lauantaina maaliskuun 7. päivänä kello 8:00 illalla tanssia, Ilmari Salo, lahjoitukset \$3.

Sunnuntaina 8. päivänä maaliskuuta kello 1:00 iltapäivällä bingo, johon vapaa pääsy. Tarjolla on myös virvokkeita.

Sunnuntaina 8. maaliskuuta klo 7:00 illalla Helka Hynninen ja hänen mukanaan Suomesta tulleet Isolan orkesteri ja laulaja Reija Salminen. Tanssimahdollisuus. Lahjoitukset \$4.

Lauantaina maaliskuun 14. päivänä kello 8:00 illalla tanssit, Merja & Jorma. Lahjoitukset \$3.

Sunnuntaina maaliskuun 15. päivänä kello 1:00 iltapäivällä bingo. Tilaisuuteen vapaa pääsy. Tarjolla on myös virvokkeita.

Sunnuntaina maaliskuun 15. päivänä kello 5:00 iltapäivällä jäsenien kuukausikokous.

Sunnuntaina maaliskuun 15. päivänä kello 7:00 ohjelmallinen tilaisuus, jossa kahvitarjoilu ja tanssia. Lahjoitukset \$2.

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkkeitä ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja Tilauksia täytetään pyydettäessä 10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä Lahjatavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoinna maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Juuret Suomessa 1992 - uutisia

Juuret Suomessa -tapahtumasarja kasvaa. Vastapainetun tapahtumakalenterin lisäksi mukaan ovat tulleet seuraavat tapahtumat:

Nuorille pesäpallosta kiinnostuneille järjestetään Young Leaders nuorisoseminaari Turussa ja Loimaalla 22.-26.7. Nuorille opetetaan miten järjestetään leirejä ja toimitaan urheiluorganisaatioissa.

Osallistujilta edellytetään 18 vuoden ikää, englannin kielen taitoa ja kiinnostusta kehittää itseään kansainvälisenä urheilun organisoijana. Leirin hinta on 800 markkaa täysihoitoineen ja

ohjelmineen. Ilmoittautumiset 15.3. mennessä osoitteella Christine Candolin, Aurakatu 1 B, SF-20100 Turku.

Turussa voi ennen Sukumessuja ottaa osaa Paavo Nurmi Marathoniin 26.7. tai lyhyempään Breakfast Runiin 25.7. Lisätietoja juoksuista antaa Pirkko Martin, puh. +358-21-503526, fax +358-21-503106.

Helsingissä Pääjuhlan heinä-elokuun vaihteessa on monia uusia tapahtumia. Ateenan taidemuseoon pääsee ilmaiseksi 1.8. Museo on Helsingin keskustassa Rautatientorin lähellä.

Myös Ritarihuone Helsingin



Aleksanterinkadulla on päätännyt pitää samana päivänä ovensa auki klo 11-17. Ritarihuoneella voi tutustua mm. aatelissukujen sukuvaakunoihin. Ritarihuoneessa on Suomen aatelis- ja henkilöhistorian erityisarkisto kirjastoinen.

Suomi-Australia Seuran suunnitelmiin on tullut muutoksia. Alkujaan suunniteltu Helsingin saaristoristeily on peruuntunut, mutta lähes yhtä hyvää (ellei peräti parempaakin) on luvassa.

Seura järjestää nimittäin Aussie Galah Nightin Suomenlinnassa von Fersenin juhlasalissa 1.8. illalla. Juhlaa on tarkoitus viettää rennossa australialaistunnelmassa. Suomi-Australia Seura toivottaa kaikki ulkosuomalaiset tervetulleiksi juhlaan. Illanviettoon tulevat mukaan myös Pesäpallon Maailman Cupin osallistujat.

Suomenlinna on saarilinnon Helsingin edustalla. Sinne on säännöllinen lauttayhteys. Varauksia vastaanottaa Connie Ziliacus, Lokitie 51 D, 00980 Helsinki, puh. +358-0-311251.

Uudessa tapahtumakalenterissa on mainittu ne hotelliketjut, jotka antavat alennusta Juuret-matkailijoille.

Arctia on myös tehnyt erillisen Juuret Suomessa esitteen, jossa on paljon oheistapahtumia Suomessa matkustaville. Cumulus-ketjuun kuuluva hotelli Hämeenlinnassa on luvannut majoittaa Juuret-matkailijat 130 mk/henkilö/yö mikäli yöpyminen kestää 3 yötä tai pidempään. Jos taas majoittuminen kestää vain yön tai kaksi on hinta 150 mk/henkilö/yö. Hinta sisältää kummassakin tapauksessa illansaunan, uinnin ja runsaan aamiaisen.

Holiday Inn on tehnyt yhteistyösopimuksen uuden Helsingin lentokentän lähistölle tulevan Hotelli Garden Courtin kanssa. Hotelliin käyvät Holiday Innin etukortit. Perhe voi majoittua kahden hengen huoneeseen (480 mk/huone/yö, jolloin perheelle itse asiassa annetaan kaksi vierekkäistä välivöllistä huonetta.

Haikon kartano Porvoossa antaa koko vuoden Juuret-matkailijoiden yöpyä hintaan 165 mk/henkilö/yö. Hintaan sisältyy aamiaisen.

Tapahtumakalentereita saa useimmista Finnairin ja Matkailun edistämiskeskuksen toimistoista sekä Suomi-Seurasta.

Suomi-Seura

Näin kommentoi Helsingin Sahomien kuukausiliitteen kolumnisti "musta pää" helmikuun 8. päivän numerossa:

51. osavaltio

Niin moni suomalainen vastustaa EY-jäsenyyttä, että ehdotan henkisesti luontevampaa vaihtoehtoa: haetaan Yhdysvaltojen jäsenyyttä.

Ainoan asiasta tekemäni selvityksen mukaan osavaltiohakemus olisi jätettävä pikaisesti.

Perustelut ovat yksinkertaiset.

Suomalaisilla ja amerikkalaisilla on sama huoli. Molemmilla maissa on liikaa japanilaisia autoja.

Yhdysvaltain presidenttivaltaisen järjestelmä muistuttaa Suomen mallia. Julkisesti sairasteleva, lounaspäydässä pyörtyilevä ja höperöitä puhuva urheilumiespresidentti uppoaa suomalaisiin kuin sormi vanhaan ihmiseen.

Myös neekeriongelma on jo ratkaistu molemmissa maissa samalla lailla - eristämme mustat gettoihinsa, emme anna heidän tehdä töitä ja odotamme; että he alkavat tappamaan toisiaan.

Kieliongelmaakaan ei syntyisi. Kukaan ei osaa ranskaa ja saksa, mutta kaikki osaavat englantia siinä missä jenkkitkin. Luku- ja kirjoitustaitoa vertailtaessa olisimme hengen jättäjäisiä.

Alkoholipoliittisestikin olemme samaa kansaa: Budweiser tunnustetaan olueksi vain Suomessa ja Yhdysvalloissa.

EY:n vastustajat ovat huolissaan siitä, että EY:n jäsenenä Suomi voisi joutua osalliseksi suurvaltakonfliktiin. Huolta ei olisi, jos olisimme itse suurvalta. Toimisimme koko ajan puhtaasti itsekkäästi, kansallisen edun nimissä. Siitä puolueettomuusmiehet pitävät.

Jäsenyydestä olisi yhtä aikaa taloudellista ja turvallisuuspoliittista hyötyä. Voisimme sijoittaa Filippiinien sotilastukikohdasta hädettävät sotilaat Ouluun ja Mikeliin katsomaan yläosattomia tarjoilijoita. Sotilaiden palvelu synnyttäisi työpaikkoja eikä aluetukea tarvitsisi enää maksaa. Samalla maahan saataisiin jenkkejä, joita voisimme halveksia.

Yhtäkkiä hävittäjät olisivat ilmaisia, ja huippunopea F-18-hävittäjä olisi kotimainen tuote. Aseidenvientiongelmamme poistuisivat. Pasi-panssareille ja Valmet-rynkylle aukeaisi valtavat kotimaanmarkkinat Soldier of Fortune -lehden postimyynnisivuilla.

Koska moni uskoo, että Naton jäseneksi haikaileva Venäjä hyökkää Suomeen, olisi järkevää olla itse Naton Pomona. Kun sotilasliittymät eivät ole toistaiseksi keksineet hyökätä itsensä kimppuun, koko tulivoima voitaisiin suunnata Ruotsiin.

Muita etuja olisi loputtomasti:

Suomalainen hampurilaiskulttuuri säilyisi koskemattomana.

Ruotsin brassailu Abboilla ja Europe-bändeillä loppuisi, kun valittaisiin Madonna vuoden melkein suomalaiseksi.

Olympialaisissa oltaisiin polleita: mäkikotkien sijasta yleisimme menestyksestä sellaisillakin aloilla, joita maailmassa harrastaa yli viisisataa ihmistä.

Huonopalkkaiset maaseutunismiehet saisivat sheriffin tähden ja tuokopöksyille jaettaisiin tukiaisia stetosonit. Pussi perunalastuja maksaisi alle neljä markkaa.

Spede Pasasesta ja Jorma Pulkkisesta tulisi maailmantähtiä. Kisusta tulisi Barry Manilow'n lämmittelijä, tai päinvastoin.

Mitä muuta ihminen voisi haluta?

musta pää



Kari Seppälän laukut on pakattu. Edessä on paluu koti-Suomeen.

Goodbye America!

Vuoden toimitusharjoittelijapestini Raivaajassa on ohi. On tullut aika kerätä kimpsut ja kampsut ja palata koti-Suomeen.

Tässä loppukirjoituksessani haluaisin ensinnäkin kiittää kaikkia amerikansuomalaisia siitä, että minulla on ollut mahdollisuus tutustua teidän kulttuuriinne ja elämäänne täällä toisella mantereella.

Työskentely Raivaajassa on ollut hyvä näköalapaikka amerikansuomalaisten tapahtumiin ja elämänmenoon. Täällä ollessani olen saanut myös uusia ystäviä, ja toivoisin, että yhteydenpito jatkuisi vielä palatuani Suomeen.

Elämäkokemuksena työskentely ulkomailla erilaisen kulttuurin parissa on aina upea kokemus. Nähdä ja oppia uutta, kokea maailmaa sen eri sektoreilta. Ulkomailla oleminen rikastuttaa ja avartaa henkisesti, vaikkakin monet "vieraat" ja oudot asiat voivatkin joskus koetella luonteen lujuuutta. Mutta elämähän on ainaista oppimista, eteenpäin on mentävä, välillä vastatuuleenkin.

Uskon, että tämä vuosi Amerikassa tulee säilymään muistoissani pitkään. Olen ollut siinä mielessä kiitollisessa asemassa, että olen nähnyt ikääni nähden suhteellisen paljon maailmaa, työskennellyt useissa eri maissa. Ja joka maassa olen aina jossakin käänteessä tutustunut suomalaisiin.

Me, pieni katajainen kansa, olemme levittäytyneet ympäri maailmaa. Ehkä se onkin suomalaisuuden yksi mielenkiintoisimmista ja rikkaimmista elämänvärikkyksistä. Heimositeet suomalaisten keskuudessa ovat vahvat joka maailman kolkassa.

Näkemykseni vahvistui amerikansuomalaisten viriili elämä, laajapohjainen yhteydenpito toisiinsa sekä suunnaton kiinnostus suomalaisuutta ja vanhaa emämaata kohtaan.

Sellaisten perinteisten suomalaisten traditioiden kunnioittaminen, jotka Suomessa ovat päässeet vuosien saatossa jo unohtumaan, elävät amerikansuomalaisten keskuudessa uskomattoman lujassa. Se on hieno asia, että Suomen lippu liehuu tässä maassa korkealla. Tämän tietäen sitä ylpeämmin voin palata suomalaisena kotiin.

Niin kevyt on edessä, uudet kujeet mielessä. Ennen paluutani Suomeen aion vielä matkustella hieman Amerikan mantereella, jotta ehtisin näkemään maasta mahdollisimman paljon.

Näin ollen toivon sekä Raivaajalle että lehden lukijoille menestyksellisiä ja antoisia vuosia. Niin ja vielä lopuksi: tervetuloa Suomeen!

Kari Seppälä

Suomi ja Moldova solmivat diplomaattisuhteet

Suomi ja Moldova solmivat viime viikolla diplomaattisuhteet. Suhteiden solmimista koskevat asiakirjat vaihdettiin presidentti Mauno Koiviston ja Moldovan presidentin Mircea Snegurin tapaamisen aikana presidentinlinnassa.

Presidentti Snegur saapui Suomeen ensimmäisenä viidestä Itsenäisten valtioiden yhteisön presidentistä, jotka viime viikolla allekirjoittivat Etykin päätösasiakirjan Fin-

landia-talossa. Muut allekirjoittajat olivat Valko-Venäjän presidentti Stanislav Shushkevitch, Uzbekistanin ja Tadžikistanin presidentit Islam Karimov ja Rahmon Nabiev ja Ukrainan presidentti Leonid Kravtshuki.

IVY-maista oli Suomeen kutsuttu myös Armenia, Azerbaidzhan, Kazahstan, Kirgisia ja Turkmenistan, mutta niiden valtuuskunnat jäivät tulematta. Azerbaidzhanin poistaminen varmistui vasta viime hetkellä.

NOKIALTA...
jatkoa etusivulta

senttia, NECin 10 prosenttia, Mitshubishin ja Panasonicin kummankin 6 prosenttia, Unidenin 5 prosenttia, Toshiba ja OKIn 4 prosenttia kummankin, Ericssonin 3 prosenttia ja muiden valmistajien yhteensä 20 prosenttia.

Matkapuhelimien suurimmat markkina-alueet ovat tänä vuonna Pohjois-Amerikka, Eurooppa ja Japani myytyjen puhelinten määrällä mitattuna. Vielä tänä vuonna valtaosa myydyistä puhelimista on analogisia, mutta ensi vuonna niiden myynnin kasvu pysähtyy alkaakseen sen jälkeen laskea. Digitaalisten matkapuhelimien myynti lähtee Nokian ennusteen mukaan nopeaan kasvuun ensi vuonna ja ylittää analogisten laitteiden myynnin jo vuonna 1994.

GSM yhtenäistää Euroopan verkot

Matkapuhelinmarkkinoilla vallitseva erilaisten ja yhteensopimattomien järjestelmien sekamelska selkiytyy oleellisesti digitaalisten järjestelmien korvautessa analogiset järjestelmät. Käyttöön tulevat kolme digitaalista järjestelmää, eurooppalainen GSM, japanilainen JDC ja pohjois-

amerikkalainen ADC eivät kuitenkaan ole suoraan yhteensopivia.

Maaillanlaajuisen yhtenäisen standardin sopimisen esteenä ovat tälläkin markkina-alueella olleet protektionistiset omien markkinoiden suojelupyrkimykset ja etulyöntiaseman etsiminen oman standardin käyttöön ottamisella ohi muiden. Ericssonin ja General Electricin matkapuhelinjärjestelmien johtaja Olle Ulvenholm arvioi, että maailmanlaajuisen standardin aikaansaaminen siirtyy pitkälle ensi vuosikymmenen puolelle. Hän uskoo sen aikanaan perustuvan kaikkiin kolmeen nyt käyttöön tulevaan digitaalistandardiin.

PHILLIPSTON, MA - Ida (Jatkala) Järvi, 88, 205 Lincoln Road, kuoli helmik. 15, 1992 Baldwinville Nursing Home hoitokodissa Baldwinvillessä pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt South Royalstonissa Arthur ja Helmi (Elolla) Jatkalan tyttärenä ja asui Phillipstonissa useita vuosia.

Edesmennyt oli työskennellyt entisessä American Woolen Mill tehtaassa South Royalstonissa. Hän oli hoitanut myös Gardnerin Seppä Steam Bath Houses yritystä.

Kaipaamaan jäi aviomies Onni Järvi; ja joukko sisaruslapsia lapsineen. Hänen siskonsa Nina B. Venning kuoli tammik. 29, 1992.

Smith Funeral Home, 69 Vernon St., Gardner, huolehti hautauksesta. Hautausmaahan Gardnerin Wildwood hautausmaahan.

**KESKUSTASSA
SIJAITSEVA**

**FRANK H.
MILES
COMPANY**

1158 Main St., Holden, MA

Hautatoimituksia
vuodesta 1896



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Mack Stephenson Funeral Home



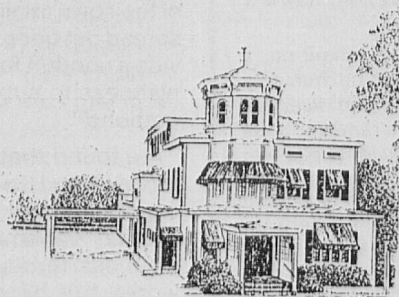
1004 S. DIXIE HWY. - LANTANA, FL 33462

Tel. 582-4124

David Jarvi

Funeral Director

Puhumme Suomea



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

342-3635

Street level access

342-3645

John A. Bosk Sr.
Donald G. Dufault

John A. Bosk Jr.
Ina A. Davidson

Directors

Kuolleita

Ida Järvi

Sylvia Slavin

Lempi Traver

WINCHENDON, MA - Sylvia E. (Pellonpää) Slavin, 77, 34 Vaine St., kuoli helmik. 20, 1992 Indian River Memorial sairaalassa Vero Beach, FL:ssa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt elok. 9, 1914 Fitchburgissa August ja Hilda W. (Wirtanen) Pellonpään tyttärenä ja sai päästötodistuksen Gardner High Schoolista 1933.

Vuosina 1962 - 1977 edesmennyt työskenteli Winchendon Cooperative pankissa ja Colonial Cooperative pankissa.

Tammikuussa hän ja miehensä Robert L. Slavin juhlivat 49-vuotishääpäiväänsä.

Kaipaamaan jäi aviomiehen lisäksi kaksi poikaa, William H. Slavin, Rochester, NH, ja Gary L. Slavin, Winchendon; kaksi tytärtä, Susan P. Slavin ja Patricia S. Josselyn, kumpikin Winchendonissa; sisko Signe Johnson, Gardner; kuusi lastenlasta; ja yksi sisaruksen lapsi.

Hautausmaahan Riverside hautausmaahan.

FLUSHING, NY - Lempi "Lillian" (Hendrickson) Traver, 95, 119-09 26th Ave., kuoli helmik. 15, 1992 Woodcrest hoitokodissa.

Hän oli syntynyt Turners Falls, MA:ssa Matti ja Mari Anna (Kuoppala) Hendricksonin tyttärenä ja asui useita vuosia Fitchburgissa. Hän asui Schenectadyssa useita vuosia ennen kuin muutti Flushingiin.

Kaipaamaan jäi tytär Helen Marshall, Suffern; veli Lennie Hendrickson, Townsend; yksi lapsenlapsi lapsineen; sekä sisaruslapsia.

Hautausmaahan Bosk, 85 Blossom St., Fitchburg, MA, huolehti hautauksesta. Hautausmaahan hiljaisuudessa.

Sarah "Sadie" Hurme

FITCHBURG, MA - Sarah "Sadie" (Kallinen) Hurme, 84, kuoli helmik. 13, 1992 Birchwood Care Center'ssä, 1199 John Fitch Highway, sairauden murtamana. Hän oli 1989 kuolleen Paavo W. Hurmeen leski.

Hän oli syntynyt heinäk. 14, 1907 Ashburnhamissa Frederick ja Mary (Holm) Kallisen tyttärenä ja asui suurimman osan elämästään Fitchburgissa.

Edesmennyt oli Cushing Academyn kasvatti ja työskenteli Asher Co.:n palveluksessa.

Kaipaamaan jäi sisko Laina Roiko, Fitchburg; sekä useita sisaruslapsia.

Hautausmaahan Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehti hautauksesta. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

**May
Funeral Service**

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

**SAWYER-MILLER
HAUTAUSKAPPELI**



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST.
WESTMINSTER

763 MASS. AVE.
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaustoimittaja 354-6778

**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Smith Funeral Home Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

The Finnish-American

RAIVAAJA

Making of Finnish America

Ethnicity and cultural pluralism

by Toini Laakso

Continuity and change among the third generation from Pelkie

This report of Making Finnish America conference held last November at the University of Minnesota in Minneapolis continues from last week.

Michael M. Loukinen, a familiar name to many of us from his films about the Finns in the Upper Peninsula, participated in Friday afternoon's panel on November 8, 1991.

He is Professor of Sociology at Northern Michigan University, and is currently working on a book about assimilation, continuity of ancestral traditions and intergenerational bonds among Finnish Americans in Michigan's Upper Peninsula.

As research is still being conducted on his topic, "Continuity and Change Among Third Generation Finnish Americans From a Small Rural Community," he asked that statistics in his lecture not be quoted.

Loukinen prefaced his talk by explaining that "Approximately half of the Finnish immigrants arriving prior to 1924

sought refuge in rural communities to raise families, to live a way of life that seemed more natural, and to escape from the tensions of American society . . . 'Old Country' traditions played a role: the Finnish mind has always had an incredibly strong rural streak. When Finns attempt to explain their collective psyche, art or literature, they resort to almost mystical attachment to rural landscapes and lifeways."

He said the type of immigrant enclaves the Finns established in the Upper Midwest are what ethnologists refer to as "language islands," and this isolation from other cultures was ideal for maintaining a strong Finnish American culture, which lasted until the mid 1970s.

His paper "focuses on the third generation of Finnish Americans growing up in 'Pelkie,' a small rural community in Michigan's Upper Peninsula." He referred to how well educated this third generation

was several times during his talk, and said they were "thoroughly assimilated into the economic mainstream of metropolitan America."

Loukinen predicted that, with many of the Finnish Americans moving away from Pelkie and other types of people coming in, "these ethnic hamlets in the upper Midwest (and elsewhere) will soon cease nourishing subsequent generations with a sense of their ancestral heritage."

The Third Generation

At the time this generation was growing up a strong but fading Finnishness prevailed in Pelkie, he said, and it was not unusual to hear Finnish spoken. On the first day of school each year children of Finnish ancestry was asked to raise their hands, and he said the pupils felt safe and secure when they saw so many hands go up.

People who had moved away liked to come back to visit

on holidays, for summer vacations, and during hunting season, he said. City cousins often spent summers with their country cousins, he continued, and cried when it was time to go back home.

"A dose of rural Finnish Americana went back to the city with them, and years later would return to determine their major life choices."

When the third generation were asked as adults what the advantages and disadvantages of growing up in Pelkie had been, Loukinen said an overwhelming number of responses had pointed to powerful, nurturing forces that had given them a sense of confidence, self esteem and a work ethic: "We were all friends, relatives and neighbors who really cared about and helped each other. It felt like a big family."

The majority of the third generation residents felt they had to leave Pelkie in order to launch a career. Many of those who remained in this town of few economic opportunities, Loukinen said, started their own businesses, such as logging, sawmills or farming. Others sought employment in Pelkie or nearby towns.

He said the second generation pushed their children to get ahead and to go to college to "pursue the American dream." The third generation has succeeded in climbing upward as individuals, he noted, are scattered widely around the country, and are getting away from their ancestral community. He expressed doubt that Pelkie would continue to serve as a reservoir of rural Finnishness.

Loukinen asked: "Can this dispersed third generation transmit a meaningful sense of Finnishness to the fourth generation without a nurturing rural ethnic community or 'urban village'? Does a sense of their own family even though spread out geographically provide a conduit for sending Finnishness to subsequent generations?"

He found that data from interviews and his own personal experience suggest a substantial transmission of Finnishness through family networks, but he observed, the content of what is being transmitted is quite thin: "a little knowledge, a few Finnish words, sauna, exchange students, pen pals, music, and art." The third generation is earnestly doing what it can, and are proud of what little they can do, but, he said, what is passed

on is not the rich substance that is sustained in a rural ethnic community.

He also commented on not many of the third generation belonging to Finnish American organizations or attend FinnFest USA celebrations.

"Promoters of ethnic events decry the youth's lack of interest," he said, "but there does not yet seem to be a solution to the irrelevance of organized Finnish Americanism among the third and fourth generations."

Loukinen's conclusion was "If there is to be a common culture uniting Finnish Americans, it will have to come from other sources. I am not suggesting that nothing else will come to serve as an oasis of Finnish Americanism. My conclusion is that which once nurtured a sense of ancestral culture is no longer going to be doing so."

I was pleased to hear the following reference that Loukinen made during his talk regarding the second generation:

"The sisu-stubborn second generation isn't quietly fading away. These elderly, arthritic, sclerotic, folks (primarily women) have worked countless hours establishing a one-room 'Historic Pelkie School' as the official site preserving community history. They have published two incredibly thick volumes of community history. Also in the Pelkie area is the 'Hanka Homestead,' an outdoor immigrant homestead." A number of third generation Finns have visited the school, Loukinen said, and some have read their community history books.

I was surprised to hear that Mennonites and Amish from Alberta, Canada, are settling in Pelkie with more on the way, and could just picture it when he said, "Bearded men in broad-brimmed hats and black suits without lapels, and women in plain dark blue dresses, their hair in buns concealed beneath white bonnets, now shop in the Pelkie Co-op."

He then stated, "At this moment we are now witnessing the historical drama of cultural succession: the extinction of Finnish American rural culture, in one of the most Finnish Americanized communities imaginable, is occurring simultaneously with the early stages of a substantial influx of Mennonites."

(Note: Subsequent articles will appear as it would be impossible to cover this excellent conference in one article.)



Seven Brothers

The classic Finnish novel of

Aleksis Kivi

In a new translation
by Richard ImpolaNow available
at Raivaja Bookstore!

NOTICE

We have heard from the publisher that there are only 349 copies of this book left out of the original 1,000 printed. Sales have been brisk and interest in the book widespread - The Academic Book Store in Helsinki alone has ordered 200, Suomalainen kirjakauppa another 100. If you plan to buy the as a gift for someone some day, it will need to be done soon. There are not many left and they are going quickly.

Next to the KALEVALA, this novel is the best known and best loved work of Finnish literature. Kivi was the first professional author to write in the Finnish language.

The story: The seven Jukola brothers have lived a half-wild and free life hunting and fishing in the woods of Häme. But times are changing, game and fish are disappearing, and the brothers must buckle down to the responsibilities of life in a civilized society. They must cease their battles with the Toukola gang, make their farm productive again, and master the baffling art of reading, which by church law is a prerequisite even to marriage!

When the action opens, the youngest is already 18. They are a varied group. The oldest, Juhani, has a fiery temper. Aapo is the Solomon of the family, wise but preachy. Simeoni is deeply pious, but humanly fallible. Lauri is quiet and naturally artistic, Eero clever and mocking. They wrangle and disagree among themselves, but turn a united front against the outside world. How can such a rambunctious crew ever accept the restraints of civilized society? How can each one take his individual place in the world?

The brothers' progress to that goal is often interrupted, often wildly funny. But a strain of wisdom underlies the comedy. External compulsion fails; only inner motivation and a situation where the brothers themselves control the process succeeds. For example, the sexton tries to beat and shame them into learning and they flee to the woods. Later on when Eero, now their teacher, mocks them, they give him a sound drubbing. The tables are turned - the child beats the schoolmaster. Kai Laitinen says, in *Literature of Finland*, that the characters in *Seven Brothers* "are familiar to all Finns, and many remarks from it have become proverbial sayings."

The aim of this translation is to make the book live for today's readers.

Order from:

RAIVAAJA

P. O. Box 600

Fitchburg MA 01420-0600

\$12.00

Plus \$2.00 postage

(Mass. residents add

60 cents sales tax)



Sequence by Miriam Lehto program highlight -

Music and women in KALEVALA

by Toini Laakso

FITCHBURG, MA - The annual celebration of Kalevala Day, celebrated world wide by people with Finnish roots, attracted a large audience to Saima Park on Sunday afternoon, February 23. Enthusiastic response was given to a varied program based on Eino Friberg's translation of *The Kalevala, Epic of the Finnish People*.

Local Finnish Consul Edwin E. Kaarela addressed the group and said, "Not only do I consider Kalevala Day a day of celebration and entertainment, but more than that, I consider it a time of learning and reflection. Each time I am asked to speak at an occasion such as this I learn something new and trust you do, too. I hope you also find yourself reflecting on the many poems of the *Kalevala* with a view to understanding your heritage. After all, when the *Kalevala* was first published many years ago the Finns all agreed that they now have a history."

At previous occasions he said had alluded to the fact that reading the original Finnish will give you more flavor, understanding and excitement than the various translations.

He said he had found the Kirby and Magoon translations give him the story and some context, but not the flavor and very little excitement.

However, the new translation done by a Finn, Eino Friberg, from one familiar language to another, goes far beyond the others in putting him into mindset with the original Finnish. He then illustrated his point by reading a section of the "Aino" runo from each of the four texts.

Opening remarks about the special program created for the day, primarily about music and women in the epic, were given by Miriam Lehto, veteran program director who planned the effective sequence of narration interspersed with music and dance.

As she spoke of the music in the epic, Allan Tastula began to strum and the melodic tunes of the kantele were heard. A song called "Introductory Song," music for which was composed by Kaarela, was sung by Irene Pakkila to kantele accompaniment. Later, a quartet of Mrs. Pakkila, Aili Walsh, Helen Syrjanen and Harriet Matson beautifully rendered "Interlude Song," also composed by Kaarela, with piano accompaniment by Ron Harry.

Toini Laakso spoke of women in the *Kalevala* and read descriptive verses from it to illustrate various roles and attitudes pertinent to them.

Three narrators, Miriam, Toini, and Mildred Heino then gave introductory remarks and

readings about three important women: "Aino," "Louhi" and "Marjatta."

Enhancing the narration on "Aino" was a lovely dance by Ingrid Lahti-Sweeney as "Aino" to music by Sibelius.

Closing commentary to this segment of the program was

given by Miriam, concluding with the lilting strains of the kantele.

A VCR tape of Niilo Lehtikoinen's wood sculptures of his interpretations of scenes from the *Kalevala* was shown by Armas Kaukoranta who had visited the artist's studio-work-

shop in Punkaharju, Finland. On display were lithographs of Lehtikoinen's work.

An added note of interest was the introduction of Wendy Snow of Salem who spoke of having chosen the *Kalevala* for her college thesis. An art major, pen and ink drawings

by her in which she had included some of her own thoughts, were also on display.

Invocation and benediction were given by Rev. William A. Sumner, pastor emeritus of the Elm Street Congregational Church.

The national anthems of the United States and Finland were robustly sung at the beginning of the celebration to Ron Harry's accomplished piano accompaniment.

Aili Walsh, Rauni Cote and Helvi Jarvela once again succeeded in producing a bountiful "kahvipöytä," including one of Barbara Kaukoranta's special cakes, which was appreciated and enjoyed by the gathering as they socialized.

Sponsoring Kalevala Day was the Central Committee headed by Armas Kaukoranta, who opened the program with a hearty welcome.

The Central Committee consists of the following: Elm Street Congregational Church, Finnish Cultural Center at Fitchburg State College, Finnish-American Club of Saima, Inc., Finnish Bethel Church of the Assembly of God, Finnish War Veterans, Fitchburg Knights of Kaleva, Fitchburg Ladies of Kaleva, Messiah Lutheran Church and Revontulet (folk dancers).



Wendy Snow of Salem stands above with some of her *Kalevala*-inspired drawings at the Kalevala Day celebration at Saima Park in Fitchburg Feb. 23.

- more photos of Fitchburg's Kalevala Day celebration on page 13 -

I have been asked to write for the *Kenttähall*, so please bear with me and excuse the errors I may make. Was sorry to hear that our excellent correspondent Vera Marks would stop writing.

In two years the hall will be 50 years old. So it was fitting that on February 16, Sunday, the hall had a program arranged by Linnea Hoover honoring all the members who are 90 years or over, who contributed so much to the hall.

The members honored: Olga Hill, Fanny Andolin, Hanna Mäki, Vilho Puikkonen, Arnold Kulkki, Hilda Kulkki, Arnold Heikkilä, Hilma Laakso, Jalmari Peltola, Alma Peltola, Alma Mattson and Bill Syrjälä.

The program consisted of songs by the ladies choir, accompanied by Janet Kivi - piano, Leo Jaakkola and Henry Forster - violins. Mouth organ duet, Linnea Hoover and Veikko Järvi; violin duet by Henry Forster and Leo Jaakkola, accompanied by Janet Kivi on the piano.

Barbershop quartet, Arnold Johnson, Veikko Järvi, Leo Jaakkola and Henry Forster. Also, songs by Pearl Järvi and Arnold Johnson.

Ed Haapa of *Suomi Opisto* fame donated a baby grand piano to *Kenttähall*.

In conversation with him about this gift, he told me that he wants to do as much good as he can and spread it around. It's remarkable how many places he goes to and

LAKE WORTH, FL

Kenttähall

gives of his musical talents every week.

Attention: You Worcester and ex-Worcester, Mass. (Belmont Hill, Quinsig and North-end) people, there will be an exhibit of the Finnish community at the Worcester Historical Society from April to August 1992.

They are looking for any printed material, photos, programs, newspaper clippings, etc. Photos of halls, churches, wire-mills, Norton Co., etc.

Contact Barry Heiniluoma, Wild Rose Farm, Hubbardston MA 01452; Tel. 508-928-4428 or Eva Hirvi, 4 Ridgewood Road, Paxton MA 01612; Tel. 508-791-4371.

We have Bingo every Sunday at 1 p.m. Free coffee and

★

February 23, Sunday. The *Katrillis* entertained us with a good variety program, which consisted of fast moving folk dances, singing accompanied by accordion or guitar music, a poem by Kaisu Vuori and very talented young lady performers, who played the piano and then played a duet, also a young lady with remarkable stamina and agility danced.

Dancing followed. The hall was decorated with flowers galore, the restaurant side had candles on each table.

February 27, Thursday. The movie "Finnish American Lives"

was shown. Portrait of a three generation farm family in Ironwood, Michigan. Contrasts between the generations reveal the continuities and losses of ancestral tradition. It was a hard life, the household wife worked from dawn till late at night.

We have easy to read signs at the end of Lehto Lane and outside the hall, thanks to volunteers.

Certain times of the year here in Florida, the temperature and humidity are about the same, as far as numbers are concerned. Instead of looking at the temperature

dial, I watch the humidity dial. If it goes down somewhat I know it will be cool and comfortable.

Come and play Bingo with your friends every Sunday at 1 p.m. Free coffee and pulla.

Osmo U. Tuiskula

Editor's note: Sorry to hear that Vera Marks will not be writing for Kenttähall anymore. Thank you, Vera, for your coverage of the activities at 908 Lehto Lane.

And welcome aboard, Osmo Tuiskula, as F.W.E.C.'s official scribe! Thank you for taking on the job.

You'll notice that your first article arrived too late for last week's paper so it being run in this issue along with your latest dispatch.

North East, MD

The Covered Bridge Theatre is going to open the new Milburn Stone Memorial Covered Bridge Theatre with the production of *Pathway to the New World* written by CBT's artistic director, Gale Sheaffer, and based on stories told and collected by Liisa Tuominen Heverin-Davis.

There are many exciting things planned for opening night such as a display of the *Little Key* which was the rowboat for the *Kalmar Nyckel* which was the ship that brought over the first settlers of Swedes and Finns, the presentation is organized by the Little Key Foundation.

Kristie Eisenberg is organizing an exhibition of black and white photographs by John Ronayne in The Gallery; there is a display in the lobby of all the posters in CBT history done by Mrs. Carol Smith of Chesapeake Gallery and Frame Shop; and there will be a Champagne Reception after the show.

Come join The Covered Bridge celebrate the opening of the new theatre on either March 13, 14, 20 or 21 at 8 p.m. or March 15 at 3 p.m.

For tickets or more information call CBT at 401-287-1037.

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Question, suggest, debate - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff or the Board of Directors and Shareholders of Raivaaja Publishing Company.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: Lukijan kynästä, RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

As a member of the Finnish-American Club of Saima, Inc., I am writing to express my concern about the establishment of the Finnish Heritage Foundation.

The appropriation of \$2,500 of F. A. C. S. funds, without receiving authorization from a properly-called meeting of the general membership to discuss this proposal, is in direct conflict with the provision in our By-laws - Article V, Section 1, Paragraph b.

On behalf of others who have expressed strong reservations regarding this action, I urge the Officers and Directors to call a special membership meeting, to be held in March. The agenda should include a detailed report on how the proposal was introduced and the action taken. Minutes of all meetings, which included discussion of the Foundation proposal, should

be made available.

The report to be presented should include:

A. The source of funds to be used for implementing the proposal.

B. The names of recipients, the service to be rendered, and the amounts paid or payable.

Ample notice of the meeting should be given (at least 10 days), and the above agenda should be included.

I am confident that any premature action was undertaken with good and honorable intentions, but the general membership should be given an opportunity to express itself, offer possible alternatives, and to ultimately approve (or disapprove) the proposal.

Respectfully,
Vera J. Smith
Winchester, MA

Finnish American Club of Rutland Sovittaja Park • Rutland, MA

RUTLAND, MA - The Finnish American Club of Rutland will hold a meeting on Sunday, March 8, 1 p.m., at the Rutland Community Hall. There will be a dinner at 2 p.m., A-J Hot Dishes; K-Z Cold Dishes.

Following the meeting, Jake Powers, professor of urban studies at Worcester State College, will speak on Worcester in the late 1800s. What type of place were the Finns coming to?

Looking ahead

Sunday, April 5 - Grand Opening of "Strength in Diversity: A Look at Worcester's Finnish Community" at the Worcester Historical Museum, 30 Elm St., Worcester MA.

The exhibition will be open 1-4 p.m. in the main gallery. A short program with opening remarks will take place at 2 p.m. upstairs in the auditorium

with Diane Tammi Cushing of Gardner, soloist, and Veikko Honkala of Ashby, accordionist.

A Finnish coffee table will follow the program. Those with Finnish costumes are encouraged to wear them.

The normal museum admission of \$2.00 will be waived for the grand opening. The museum is handicapped accessible with an elevator to the second floor. There is a small parking lot behind the museum entering off Chestnut St. Parking is also available in the municipal Pearl-Elm garage.

A series of programs in conjunction with the exhibit is being planned for spring at the museum and summer at Sovittaja Park.

A family history workshop is tentatively planned for May. A complete schedule of pro-

grams will be available at the opening. The committee will continue collecting Worcester-based Finnish material for the Worcester museum's permanent collection.

The committee would like to thank all of those who have assisted us in so many different ways. Please come and celebrate with us on April 5.

The Worcester Finnish Exhibit Committee - Nancy Hammar Austin, Louise Lehtola Clark, Karen Hakala, Helen Hannula, Tarmo Hannula, Barry Heiniluoma, Katy Heiniluoma, Ed Hermanson, Eva Hirvi, Henry Hirvi and Taimi Van Beuren.

Looking back

Professor Bill Aho and his lovely wife Marlene were our guests for the Feb. meeting.

Bill gave an excellent program on the concept of SISU and what it means to Finnish Americans. He told of the paper he presented in Minneapolis last November and his continued research for a scholastic publication.

The excerpts he read from the returned questionnaires were very moving. An interesting discussion within our group followed.

Thanks to Barbara Day, Bea Oja and Virginia Kimball for hosting the meeting.

Many thanks to Helli Riutankoski for her donation of a movie screen to the club.

Our deepest sympathy is extended to Lillian Pride and family on the loss of her husband Roy Pride and to Edith Gustafson and family on the loss of her husband Herb Gustafson.

Barry & Katy

If you can't name 'em, number 'em

C. W. Nevius, covering the Winter Olympics for the *San Francisco Chronicle*, came up with this gem in the Feb. 12 issue of his paper:

Hockey Talk

"Yesterday's hockey game between Poland and Finland would have tested the abilities of even the most seasoned play-by-play announcer.

"Just to give you the idea, here is Joe Starkey's nightmare. Imagine a stretch of action that goes like this:

"Pekka Tuomisto takes the puck and starts over the blue line, Poland's Krzysztof Kuz-

niewicz pokes it away and it is picked up by Mariusz Czerkawski. Czerkawski flips it over to Kadziolka, who is checked hard by Hannu Jarvenpaa. And here comes Finland's Timo Saarikoski! He beats Kazimierz Jurek, gets past Slawomir Wieloch and shoots! Goalie Marek Batkiewicz makes the save, but there's Keijo Sailynoja who shoots and scooooooooooooooooooooo!!!" (Finland defeated Poland by a lopsided 9-1 score, more reminiscent of a baseball rather than a hockey tally.

- Harri Siitonen

Find Your Roots!

If you are interested in your forebears or possible relatives living in Finland, we would be pleased to have you answer the following questions.

If you know the parish in which the person you are looking for has lived in Finland, fill out, in addition to the identifying particulars, Part 1 and mail the form to the church registry office of the parish in question.

If you do not know the parish or need information relating to the departure from Finland, journey or traveling companion(s) of the person sought, fill out, in addition to the identifying particulars, Part 2 and mail the form to: Institute of Migration, Piispankatu 3, 20500 Turku, Finland.

Inquiries will be answered in the order in which they are received. We shall try to answer all inquiries as soon as possible.

Name of questioner

Street address

City/Postal address

Country/Zip code

PARTICULARS IDENTIFYING PERSON SOUGHT (everybody fills out this part)

The most exact possible details would help and speed up the search.

- Name of person sought in full:
- Former names (and possible variants):
- Name of father (patrolineal surname):
- Occupation of person sought:
- Date of birth of person sought:
- Place of birth of person sought:
- Address of domicile (municipality/parish) in Finland of person sought:
- Date of departure from Finland:
- Date and place of death:

Even a deficient piece of information might prove useful!

PART I: REQUEST TO THE PARISH OFFICE FOR A GENEALOGY

(Address: the church registry office of the parish or municipality of the person sought)

If found in the parish register, would you wish to get information of the following, in addition to the person sought?

- | | | |
|---|---|---|
| ☐ spouse | ☐ grandchildren | ☐ occupations of foregoing persons |
| ☐ brother(s)/sister(s) | ☐ parents | ☐ names of village, homestead or possibly |
| ☐ children | ☐ grandparents | ☐ tenant farm |
| ☐ children's spouses | ☐ parents-in-law | ☐ names of municipal and residential quarter |

Additional information:

The church registry office charges FIM 55/hour for its services in locating people (as of October 1991). The undersigned agrees to pay the bill submitted as payment for the services rendered in working out the genealogical table.

Date

Signature

PART II: BACKGROUND AND DEPARTURE INFORMATION FOR THE SEARCH FOR ROOTS TO THE INSTITUTE OF MIGRATION

(Address: Institute of Migration, Piispankatu 3, 20500 Turku, Finland)

The Register of Emigrants of the Institute of Migration includes passenger lists and records of the ports and deaths of Finns, some 200 000 cases, who emigrated before and after the turn of the century. If the identifying particulars you have given are insufficient, the following information might be helpful in finding the person you are seeking.

- The first known address in the country to which the person emigrated:
- The last known address in that country:
- Traveling companions:
- Age upon departure from Finland:
- Ship on board which the person left Finland:
- Additional facts (e.g., family relations; did the person travel alone?):

The Institute of Migration charges FIM 100 for the first hour. For times exceeding an hour, a separate agreement is made with the client.

I, the client, agree to pay the costs of the search when billed.

Date

Signature

Finnish American Club of Saima

Saima Park • Fitchburg, MA

The Finnish-American Club of Saima Inc. will hold its monthly meeting on Wednesday, March 11, 1992, at Saima Park, beginning at 7:30 p.m.

The program is entitled "Finn Hall Graffiti," and will feature panels from backstage of the former Saima Hall. These panels were saved prior to the renovations of the building.

Jonathan Ratila will present graffiti that is on these panels.

Is your name, the name of a friend or a relative on one of these panels? COME TO THE MEETING WEDNESDAY MARCH 11 AND FIND OUT.

The committee for the March meeting includes Everett Jen-

kins, Bernard Kelley, Aini Howe, Esther Jenkins, Evelyn Kelley and Hilka Philips.

Dances

Dances for March are:

March 7, Hi-Lites; March 14, V. Honkala, March 21, D. Wells Duo; March 28, D. Wells Duo.

Notice

Toivo Wainonen is at the Wachusett Manor Nursing Home, Hospital Hill Road, Gardner MA 01440.

Tarmo A. Hannula

Come learn about 'Homecoming Year '92'

FITCHBURG, MA - "Finland Homecoming 1992" will be the subject of a presentation on Sunday, March 15, 1992, at Saima Park, Scott Rd., beginning at 2:00 p.m.

Sponsored by Finnair with the Finnish Tourist Board and the Finnish-American Club of Saima, this program will bring you up-to-date information on the "Homecoming Year" and special Finnair airfares available for 1992.

The program will feature two guest speakers.

Mr. Y. Pekka Kurki, Director Domestic Market, Finnish Tourist Board, will speak on the Homecoming Year Celebration to commemorate the 75th anniversary of Finland's Independence.

Mr. Michael W. Holownia, Regional Manager, Finnair New England, will talk about Finnair, focusing on special airfares available for the Homecoming Year celebration.

The program will also introduce two new videos: "Come Home to Modern Finland" (20 mins.) and "Finland a Fire in

Your Heart" (8 mins.).

By attending this program you will have a chance to win two free round-trip economy class Finnair tickets NY/HEL-SINKI/NY donated by Finnair. Refreshments will be provided for all guests, too.

For more information, contact the RAIVAAJA at 508-343-3822.

See the ad for this event on the last page of this issue.

So, if you are planning to going to Finland this year, or have thought of going to Finland this year, do come to Saima Park on the 15th and find out what the "Homecoming Year" is all about!

\$3,030.45 & 100 FMK

donated as of presstime to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokonerahasto* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to sincerely thank all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 85 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields, does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue our work. Send in your contribution today! *Kiitos!*

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 USA

Raivaaja Publishing
Company

Annual Meeting

Kaleva Koti
107 Mechanic St.
Fitchburg, Mass.

THURSDAY
March 26, 1992

The meeting will start at 7:30 p.m. and business will be handled according to the by-laws.

All shareholders are asked to attend and if they cannot, designate an authorized proxy.

Fitchburg, Mass.
January 14, 1992

EINO E. NIINIMÄKI
President

BARRY HEINILUOMA
Secretary

Apartment for rent

133 Mechanic St., Fitchburg, MA near upper common. 4 room, 1 bedroom, spacious and nice. \$375/month. Please call Alice Heikkilä at 345-1011 or 582-4911.



St. Urho's Day Celebration

Friday, March 13, 1992 6 - 10 p.m.

Olsen's Restaurant
Route 2A, East Templeton, Mass.
Tel. (508) 632-7060

Direct from Saima Park
**Veikko Honkala on the accordion
and Bud Gage on the drums**



- Finnish food featured -
- Wear purple & Nile green -



FINNISH LANGUAGE COURSES

Beginners Intermediate Advance classes

March 16, 1992

Registration 6 pm Starting 7 pm
for 10 weeks * Monday from 7 pm - 9 pm

Kaleva Koti

107 Mechanic St., Fitchburg, MA 01420

Course: \$30.00

Books available for courses

Information: Sirkka-Liisa Ayoub (617) 329-2499

June Rantanen (508) 582-4201

Kalenteri

CALIFORNIA

March 10 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, cafeteria, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Program: Leo Vuosalo with the video 'Winter Vacationing in Finland.'

March 28 - JPP Fiddlers Concert & Dance, 8:00 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Tickets: 415-467-8512. *Järvelän Pikkupelimannit* (JPP), seven folk musicians from Kaustinen, Finland, led by Mauno Järvelä, and features Antti Kettunen on *kantele*.

CONNECTICUT

March 29 - St. Urho's Mystery Ride and Dinner (NOTE DATE CHANGE), meet 12 noon at the Finnish Hall, Canterbury. For more information call Mirja Pellinen (203-774-5217). Sponsored by Finnish American Heritage Society.

FLORIDA

March 7 - Spring Fair, 8 am, American Finnish Tourist Club, 301 Central Blvd, Lantana. Sponsored by the Tourist Club.

- Finlandia Foundation Dance, 8 pm, Tourist Hall, Lantana.

- Dance, 8 pm, Kenttähall, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.

March 8 - Helka Hynninen brings from Finland the Isola Orchestra group and singer Reija Salminen, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth. Dancing follows.

March 10 - American Finnish Tourist Club monthly meeting, 7 pm, Tourist Hall, Lantana.

March 14 - Dance, 8 pm, Kenttähall, Lake Worth. Music by Merja & Jorma.

March 15 - Finnish Workers Educational Club monthly meeting, 5 pm, Kenttähall, Lake Worth. Bingo at 1 pm; Program at 7, followed by coffee break and dancing.

March 28 - Dance, 8 pm, Tourist Hall, Lantana. Sponsored by Tourist Club.

MASSACHUSETTS

March 4 - Finnish Cultural Center Board of Trustees meeting, 7:30 pm, Cultural Center, Room 205, Hammond Building, Fitchburg State College, Fitchburg.

March 6 - Knights of Kaleva *Panun Maja* No. 24 meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg.

March 7 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.

March 8 - Finnish American Club of Rutland monthly meeting, 1 pm, Community Hall, Rutland. Potluck dinner at 2 pm. Program: Professor Jake Powers (Urban Studies-Worcester State) on Worcester in the late 1800s.

March 9 - Central Committee special meeting, 7 pm, Saima Park, Fitchburg.

March 11 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Program: 'Finn Hall Graffiti' from old Saima Hall.

March 14 - Dance, 8 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by V. Honkala. Sponsored by FACS.

March 15 - 'Finland Homecoming 1992,' 2:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Learn the latest about the Homecoming Year Celebration: Speakers Y. Pekka Kurki of the Finnish Tourist Board and Michael E. Holownia of FINNAIR; two new videos; AND a chance to win two free round-trip economy class tickets NY/HELSINKI/NY on FINNAIR. Refreshments. Sponsored by FINNAIR with the Finnish Tourist Board and FACS.

March 16 - Finnish language courses begin, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Beginners, Intermediate and Advanced classes. Registration at 6 pm; courses 7-9 pm. For more information, Sirkka-Liisa Ayoub (617-329-2499) or June Rantanen (508-582-4201).

March 18 - Finnish Heritage Foundation meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.

March 21 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

March 22 - Finlandia Foundation-Boston monthly meeting, 3 pm, St. Paul Lutheran Church, Arlington. Program: Slides of Finland and Russia with commentary by Charlotta Olsen of Sudbury.

March 26 - Raivaaja Publishing Company annual meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg.

MICHIGAN

March 14 - St. Urho's "Finn Funn" Family Party & Dance, 7:00 pm, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills.

March 16 - Finnish Language Classes begin, Finnish Center, Farmington Hills. Registration, 7 pm; classes 7:30-9:30. For more information, 478-9638.

March 28 - *Hoijakat* Pasty Sale, Finnish Center, Farmington Hills. To order: Matt Tilley at 313-682-4189.

- Big Band Dinner Dance, Finnish Center, Farmington Hills. Music by Johnny Wallace Orchestra. Sponsored by Finnish American Singers.

March 29 - Folk/rock music group TROVA in concert, 7 pm, Finnish-American Heritage Center, Suomi College. Tickets available at the door.

MINNESOTA

July 23-26 - 'Come Home to Minnesota,' FinnFest USA '92, Duluth. For more information: FinnFest USA '92, P.O. Box 762, Duluth MN 55801.

NEW YORK

March 14 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter 33rd Annual Awards Dinner Dance, Waldorf Astoria, New York. William R. Trotter, author of *A Frozen Hell*, will be honored. For more information: 212-363-4221 or 516-499-8198.

April 11 - Imatra Society's Beauty Contest: Miss Finlandia of America 1992, 6 pm, Imatra Hall, 740-40th St, Brooklyn. Registration and more info: Marie Laiho, 718-438-1960.

All programs subject to change

Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

Uutispaloja

Finnair, Suomen Matkailun Edistämiskeskus ja Finnish American Club of Saima järjestävät sunnuntaina, maaliskuun 15. päivänä klo 2:00 iltapäivällä Juuret Suomessa tilaisuuden Saiman Puistossa. Luvassa on tiedontäyteinen iltapäivä, minkä aikana Finnairin Uuden Englannin aluepäällikkö Michael E. Holownia ja MEK:in Yrjö-Pekka Kurki, Helsingin toimistosta, selostavat Suomen itsenäisyyden 75-vuotisuuden aikaisista tapahtumista ja antavat neuvoja matkasuunnitelmien suhteen.

Ohjelman aikana esitetään kaksi uutta Suomea kuvaavaa videota, "Come Home to Modern Finland" (20 min.) ja "Finland a Fire in Your Heart" (8 min.).

Finnish American Club of Saima huolehtii kahvitarjoilusta.

Osanottajilla on myös tilaisuus osallistua Suomi-matkan arvontaan. Finnair on lahjoittanut kaksi edestakaista turis-

tiluokan matkaa NY/HELSINKI/NY.

Lisätietoja saa RAIVA AJAN toimituksesta numerosta (508) 343-3822.

★

Stratton Players teatteri on valinnut vuotuisiksi musiikalliseen Sandy Wilsonin "The Boy Friend". Janet Cragin vastaa ohjauksesta, musiikista Jean F. Fanell ja koreografiasta Ingrid Lahti Sweeney.

Tätä 1920-luvun elämää kuvaavaa musiikkia esitetään kahdeksan kertaa maalisk. 5, 6, 7, 12, 13 ja 14 päivinä klo 8:00 illalla sekä mateineat klo 3:00 iltapäivällä maaliskuun 8 ja 15 päivänä.

Koska teatteri on melko pieni, liput kannattaa varata etukäteen. Tietoa saa soittamalla numeroon (508) 345-6066.

Stratton Players sijaitsee osoitteessa 60 Wallace Avenue.

★

Fitchburgin Kalevaisten järjestämät 10-viikkoiset suomenkielen oppikurssit alkavat maanantaina, maalisk. 16. päivänä klo 7 illalla.

Opetusta annetaan kolmella tasolla. Kaksi tuntia kerrallaan punnerretaan ja välitunnilla saadaan nauttia kotitekoista pullaa joko kahvin tai mehun kera.

Kurssipaikkana on Kaleva Koti, mikä sijaitsee osoitteessa 107 Mechanic St. Rekisteröinti alkaa klo 6 ensimmäisenä kurssi-iltana. Lisätietoja saa ottamalla yhteyden puhelimitse seuraaviin henkilöihin: Sirkka-Liisa Ayoub (617) 329-2499 tai June Rantanen (508) 582-4201.

★

Helmikuun 22. päivän Finlandia-hiihto oli jälleen ruotsalaisjuhlaa. Erik Hansson voitti maamiehensä Bengt Anderssonin 45 sekunnilla. Kolmanneksi jäi loppukiritaistelussa suomalaisyllättäjä Pauli Heinimaa, joka jäi kakkos-tilasta vain sekunnin.

Kilpailuun osallistui myös kolme Finnish Ski Clubin (MA) jäsentä, Irving White, Rudy Lahti ja Karl Mäkelä. Heidän sijoituksensa oli seuraava: Lahti oli 3585. ajalla 9 tuntia, 14 minuuttia; Mäkelä oli 4018. ajalla 10 tuntia, 9 minuuttia, 19 sekuntia; White oli 4244. ajalla 10 tuntia, 59 minuuttia 22 sekuntia.

Mäkelä piti kokemusta erin-

omaisena, ja vannoni osallistuvansa hiihtoon myös ensi vuonna. Hiihto-olosuhteet tosin olivat kaikkea muuta kuin mainiot. Siitä kertoi voittajankin aika, mikä jäi tunnilla jälkeeseen aikasempien vuosien voitoajoista.

Tarkemmin Finnish Ski Clubin edustajien kisasta ensi viikon lehdessä.



Anna ja Toivo Jussila

Allaoleva Anna Jussilan 60-vuotissyntymäpäivän onnitte-luruno julkaistiin Raivaajassa maaliskuun 5. päivänä 1953.

Anna Jussila asui silloin miehensä Toivo Jussilan kanssa Fitchburgin Mechanic Streetillä talossa numero 163. Talo on edelleen pystyssä, mutta sen vieressä silloin sijainnut Messiah Lutheran kirkko tuhoutui tulipalossa vuoden 1961 jouluaattona.

Anna Jussila tunnettiin erinomaisena hierojana. Worcesterista asti kuulemma saapui ihmisiä hierottavaksi.

Aivan kirkon naapurissa asuu tässä Anna, on jälkinimi Jussila, voin senkin tähän panna Toimellinen emäntä, hän ompi siltä näyttää kun vuotta kuusikymmentä hän maaliskuussa täyttää.

Hän itse hoitaa kotinsa ja pyykkiä laittaa nuoraan ei kengän korot kallistu vaan jalka astuu suoraan.

Tohtorikskin toisinaan hän tarttua ei pelkää on parantanut monen monta kipeätä selkää.

Siksi sua onnittele emme suinkaan suotta. Toivomme että elää saat, vielä monen monta vuotta.

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaushyvä Uutiset lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina, maalisk. 8. p:nä klo 9:30 aam. jumalanpalvelus. Pastori Phillip Merherin saarnan aiheena "The Five Stones of David". Kahvi- ja seurustelutaukio seuraa. Pyhäkoulu klo 9:30. Lastenkirkko 4-12-vuotiaille. Aiheena Jumalan suhtautuminen rehellisyyteen.

Russ Keeney on uusi nuorisopastori. Hän työskentelee 12-18-vuotiaiden parissa.

Handbell-kuoron harjoitukset maanantai-iltain klo 7:00.

Maalisk. 10. päivän tiistai-illan hartaustilaisuuden teemanä Jumalan henki.

Nuoret aikuiset kokoontuvat lauantaina, maalisk. 14. p:nä.

Miesten ryhmä kokoontuu keskiviikkona, maalisk. 18. p:nä klo 7:30 ill.

Konfirmaatioluokka kokoontuu keskiviikkona klo 5:00 ip. Vuotuiset kukka- ja ruokamyyjäiset lauantaina, maalisk. 21. p:nä 10:00 aam. - 2:00 ip. Tulot kehitysrahastolle.

Messiah Luterilainen seurakunta

Perjantaina, maalisk. 6. klo 4:30 - 6:30 illalla "Preschoolin" hyväksi spaghetti-illallinen. Hinta \$4.00. Ovelta \$5.00. Lasten taidetyö näytely.

Lauantaina, maalisk. 7. klo 8:30 miesten aamiainen ja raamattu tunti. Kaikki mukaan!

Sunnuntaina, maalisk. 8. klo 8:15 aam. suomenkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 9:15 sunnuntai koulu. Klo 9:15 Video: "America - The Roots of our Nation". Klo 9:30 korkeakoululaisten raamattu tunti. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

Tulevia tilaisuuksia

Kalevan Ritarit kokoontuvat perjantaina, maalisk. 6. p:nä klo 7:30 ill. Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St.

★

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, maalisk. 7. p:nä klo 8-12 yöllä. Hi-Lites takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

★

Suomenkielen oppitunnit maanantai-iltain klo 7-9 maalisk. 16 - toukok. 18 Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St. Opetusta kolmella tasolla. Järjestäjä Fitchburgin Kalevan Naiset ja Ritarit.

★

Raivaaja Publishing Companyn vuosikokous torstaina, maalisk. 26. p:nä klo 7:30 Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St.

Tanssit Saiman Puistossa

lauantaina
maalisk. 7. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites soittaa

Kaikki tervetulleita!

Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

**NORTH
END**

**SUBARU
MAZDA
ISUZU**

SUBARU-MAZDA

757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU

525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

LLOYD K. HÄNNILÄ

79 East Rd. • Box 500 • Westminister, MA 01473 • (508) 874-0629

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

**NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminister, MA
Puhelin 874-2921

Kalevalan perinteitä juhliittiin Saiman Puistossa

Helmikuun 23. päivän iltapäivä oli omistettu Fitchburgin Saiman Puistossa Kalevalan perinnejuhla. Väkeä olikin saapunut paikalle lähes täysi salillinen.

Varsinaiseen ohjelmatarjontaan päästiin käsi Armas Kaukorannan tervetuliaispuheen jälkeen. Sen jälkeen pastori William Sumner siunasi alkurukouksella paikalla olleen juhlaa. Tämän rituaalin jälkeen ilmoille kajautettiin komeasti sekä USA:n että Suomen kansallislaulut.

Kansallislaulujen jälkeen kunniakonsuli Edwin Kaarela piti esittelypuheen, jonka jälkeen aloitettiin Kalevala-aiheiset esitykset. Ohjelmaan kuului musiikkia, laulua, tanssia ja Kalevala -kertomuksia.

Miriam Lehto aloitti mielenkiintoisen tarinankerronnan, joka johdatti ihmiset Kalevalan kiehtovaan ja tarunhoitoiseen maailmaan. Tunnelmaa kohotti samalla hiljaksen

taustalta kuulunut Allan Tastulan kaunis kanteleensoitto. Kalevala -kertomuksia oli Miriam Lehdon kanssa sepittämässä Toini Laakso ja Mildred Heino. Tarinankerronnan välissä Allan Tastula soitteli lisää kanteletta, josta irtosi ilmoille tunnelmallisia sointuja.

Kantelemusiikkia ja jutunkerrontaa seurasi Irene Pakkilan esittämä soololauluesitys. Häntä säesti Ron Harry, joka toimi myös juhlan muidenkin lauluosuuksien säestäjänä. Pakkilan esittämä laulu oli Edwin Kaarelan säveltämä.

Kertomusten ja laulun jälkeen yleisö sai katsella Ingrid Lahti-Sweeneyn Kalevalan taruista inspiraation saanutta ballerina-balettiesitystä. Musiikkiin pohjautunutta tanssiesitystä seurasi neljän naisen muodostaman kvartetin lauluesitys.

Kvartetissa lauloivat Irene Pakkila, Aili Walsh, Helen Syr-



Harriet Matson, Helen Syrjänen, Irene Pakkila ja Aili Walsh tulksivat Edwin Kaarelan sävellyksen.

jänen ja Harriet Matson. Heidän esittämänsä laulu oli myös Edwin Kaarelan käsialaa.

Kalevala -kertomukset saivat eri ohjelmanumeroiden päätteeksi vielä jatkoa.

Tarinankerronnan jälkeen seurasi luova tauko. Yleisön odottaminen johtui siitä, et- jatkuu sivulla 14



Wendy Snow sai inspiraation Kalevala-aiheisiin piirustuksiinsa Suomen sukulaisten lähettämän Kalevalan luettuaan.



Ingrid Lahti-Sweeney esiintymisvuorossa.

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO.

MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

FUEL OIL
CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

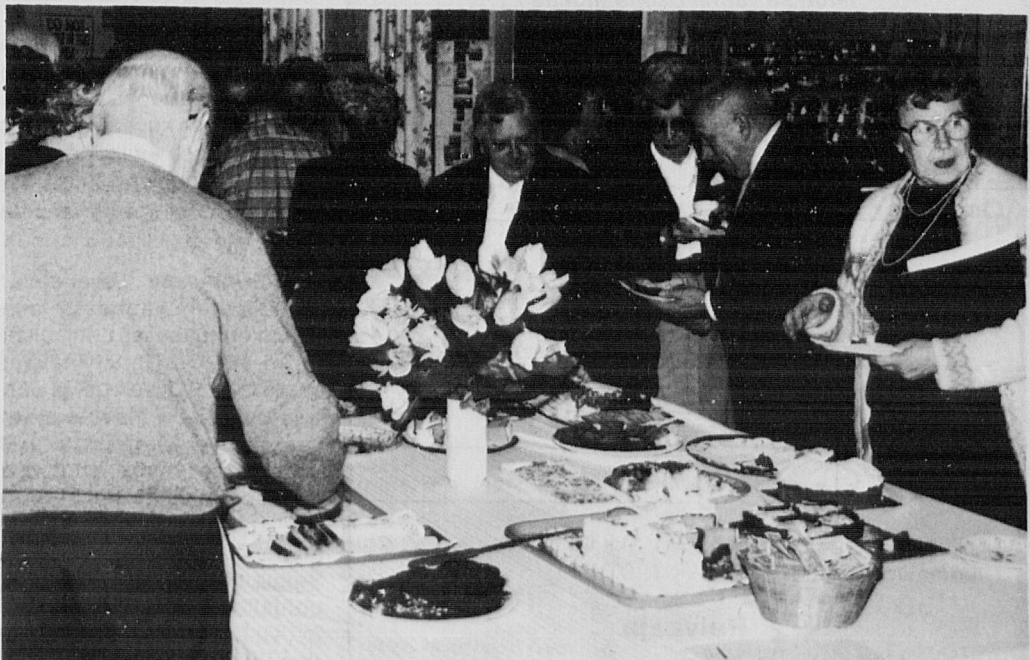
Our service area is from North Rutland to Orange

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITOITA ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jaakaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita



Kahvipöydästä löytyi makoisaa suuhunpantavaa.

Suomen uutisia

Paavo Lipponen rauhoitteli intoilijoita:

Karjala takaisin yhteistyöllä

Kansanedustaja Paavo Lipponen (sd) mukaan Karjala tulee takaisin yhteistyöllä, ei elämöimällä.

Lipponen mielestä Suomen on autettava Karjalaa kehittymään, eikä pyrittävä siirtomaasuhteeseen.

Venäjän suomalaisten asemaa ja Karjalan autonomiaa olisi tuettava.

Lipponen katsoo Karjalakeskustelun saaneen ikäviä piirteitä kun tasavallan presidenttiä on painostettu "käymään päin inhaa itää".

- On helppoa nostattaa Karjala takaisin-henkeä ja sitten piiloutua presidentin selän taakse. Vastuuttoman elämöinnin sijasta tarvittaisiin käytännön läheistä Karjala-politiikkaa.

Lipponen epäili, että äänek-

käimillä Karjalan takaisin vaatijoilla ei ole alkeellista käsitystä siitä, mitä ovat vaatimassa ja miten asian kanssa käytännössä meneteltäisiin.

- Pelkään pahoin, että Karjalan yksikantainen liittäminen Suomeen merkitsisi entistä kovempaa palkansaajien ja kuluttajien verotusta. Hyödyn ottaisivat erilaiset keinoteliijat ja maataloustukea vaadittaisiin lisää.

- Vaikka Suomessa ei juurikaan esiinny revanssihenkeä Karjala-asiassa, on syytä kysyä, onko Venäjän äärimmäisen herkässä tilanteessa viisasta herätellä isovenäläisiä tunteja.

Lipponen mukaan Suomessa olisi pantava asiat tärkeysjärjestykseen ja keskityttävä EY-jäsenyyteen.

Suomen kirkon pääavustuskohteena ovat Afrikan maat

Suomen kirkon ulkomaanavun selkeä pääavustuskohde on tänä vuonna Afrika. Sinne suunnataan 44 prosenttia tämän vuoden tuesta. Afrikan maita avustetaan tänä vuonna 27 miljoonalla markalla.

Avustuksen saavat erityisesti eteläisen Afrikan ja Afrikan sarven alueet. Suurin avunsaaja on entiseen tapaan Namibia, jota avustetaan 12 miljoonalla markalla. Muita merkittäviä kohdemaita ovat Eti-

opia, Angola, Kamerun, Liberia, Malawi ja Zimbabwe.

Kirkon ulkomaanavun avustustalousarvion loppusumma on tänä vuonna 62 miljoonaa markkaa. Summa kasvaa viime vuodesta 1.9 miljoonaa markkaa eli kolme prosenttia.

Varovaiseen budjetin laadintaan on vaikuttanut Suomen talouselämän lama, joka todennäköisesti heijastuu myös seurakunnilta saataviin talousarviolahjoituksiin.

Suomen uutisia

Suomelta tiedusteltu yli 300 rauhanturvaajaa Kroatiaan

YK:n turvallisuusneuvosto on hyväksynyt Kroatian rauhanturvaoperaatiota koskevan päätöslauselman, jolla aloitetaan turvajoukkojen koaminen. Aluksi lähetetään vain pieni ryhmä valvomaan serbien ja kroaattien välistä tulitaukoa hajonneeseen Jugoslaviaan.

Suunnitelman mukaan YK:n on määrä lähettää Jugoslaviaan yhteensä 14,000 sotilasta ja siviiliä. Kustannusarvio on ollut 634 miljoonaa dollaria. Turvallisuusneuvoston jäsenet pitivät hintaa liian korkeana ja myönsivät vain osan kaavailusta summasta operaation ensi vaiheen aloittamiseen.

Vilkastunut rauhanturvatoiminta tuo jo ennestään konkurssin partaalla olevalle YK:lle lisää taloudellisia vaikeuksia. Kroatian operaation lisäksi maailmanjärjestön odotetaan hyväksyvän lähiaikoina historiansa suurimman rauhanturvaoperaation, jonka tarkoituksena on johdattaa Kambodzha rauhaan ja demokratiaan.

Alkuperäisten suunnitelmien mukaan Kroatian ja Kambodzhan operaatioiden odotettiin merkitsevän YK:lle lähes kolmen miljardin dollarin lisäkustannuksia. Tilannetta ei helpota se, että jäsenmaat ovat maailmanjärjestölle velkaa yli miljardi dollaria.

Samaan aikaan rauhanturvatoimintaan osallistuneilla mailla, kuten Suomella, on YK:lta satojen miljoonien edestä saatavia.

Suomen ulkoministeri Paavo Väyrynen viittasi näihin, kun hän tapasi Butros Ghalin äskettäin New Yorkissa. Väyrynen sanoi, että nykyisessä taloudellisessa tilanteessa Suomella saattaa olla vaike-

uksia lähettää YK:n pyytämät yli 300 sotilasta ja siviiliä Jugoslaviaan.

Suomella rahoitusongelma

Suomen on selvitettävä, miten YK:n uudesta rauhanturvaoperaatiosta Suomen osalle lankeavat menoerät rahoitetaan ennen päätöstä suomalaispataljoonan lähettämisestä Jugoslaviaan, tähdensi ulkoministeriön valtiosihteeri Martti Ahtisaari.

Vielä ei ole selvää, kuinka paljon Suomen osallistuminen Unprofor-hankkeeseen

maksaisi.

Suomelta on alustavasti tiedusteltu rakentajapataljoonan lisäksi poliiseja sekä sotilastarkkailijoita.

Ahtisaaren mukaan Suomi haluaa tässä yhteydessä tuoda esiin sen, että maailmanjärjestö on aiemmista rauhanturvaoperaatioista Suomelle velkaa noin 31.2 miljoonaa dollaria. Tätä myös Paavo Väyrynen tähdensi YK:n New Yorkin vierailullaan.

"Ulko- ja puolustusministeriö eivät ole viime vuonna osanneet budjeteissaan varautua Jugoslavian-operaatioon", Ahtisaari muistutti.



Valtiosihteeri Martti Ahtisaaren mukaan päätös voidaan tehdä vasta Suomen rahoitusosuuden selvittyä.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa liittääkää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____

UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomaille: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

KALEVALAN ...

jatkoo sivulta 13

tä videolaitteita yritettiin saada jälleen kerran toimimaan... Onnistuihan se lopulta. Videolta näytettiin Armas Kaukorannan viime vuoden elokuussa Suomessa kuvaamaa videonauhaa, jossa esitellään Punkaharjulla toimivan Niilo Lehtoisen Kalevala-aiheisia puutöitä.

Itä-Suomessa sijaitsevan Punkaharjun vanhassa asema-rakennuksessa Lehtoisella on näytilä ja myytävänä erilaisia puukaiverrus- ja puuveistostöitä. Kalevala-aiheiden lisäksi Lehtoista ovat inspiroineet myös muut vanhat suomalaishistorialliset tarinat; hän on veistänyt töitä muun muassa Aleksis Kiven Seitsemän veljestä -teoksen pohjalta. Lehtoinen on tehnyt yli 250 työtä noin 20 vuoden taiteilijauransa aikana.

Kaukorannan videoesityksen jälkeen pastori Sumner

suoritti vielä loppurukouksen.

Kaukoranta oli tuonut Suomesta mukanaan Lehtoisen töistä kuvattuja seinätauluja ja postikortteja, jotka oli ripustettu Saiman salin seinille yleisön ihailtavaksi.

Tilaisuudessa oli Lehtoisen töistä kuvattujen näytteiden lisäksi esillä myös nuoren Wendy Snown mielenkiintoisia Kalevala-taruihin pohjautuvia quassi- ja grafiittipiirustuksia.

Snow opiskelee parhaillaan Bostonin Massachusetts College of Arts -koulussa, jossa hänellä on meneillään viimeinen vuosi nelivuotisesta illustration -kurssista.

Snow kertoi, että hän innostui Kalevalasta kolme-neljä vuotta sitten saatuaan Suomessa asuvilta sukulaisiltaan Eino Fribergin tekemän Kalevala -käännöksen. Sitä aikaisemmin hän ei ollut kuullutkaan Kalevalasta. Kansallistaru kiehtoi Snowta niin pal-

jon, että hän alkoi etsiä lisää Kalevala-aiheisia kirjoja Bostonin kirjastosta.

Hän yllättyi iloisesti siitä, että aiheesta oli saatavilla lukuisia englanninkielisiä tutkimuksia. Niitä tutkiskellessa Snow sai omat visionsa Kalevalaa koskeviin piirustuksiinsa.

Snown lähitulevaisuuden suunnitelmiin kuuluu muutto Nebraskaan ja syyskuinen naimisiinmeno. Piirustusta hän ei kuitenkaan tule jättämään. Hänen unelmansa on tulla suosituksi artistiksi.

Koko juhla päättyi normaaliin tapaan kahvipöydän antimien maisteleamiseen. Tilaisuuden sponsoreina toimivat Elm St. Lähetysseurakunta, Finnish Cultural Center, Finnish American Club of Saima, Bethel seurakunta, Suomalaiset aseveljet, Fitchburgin Kalevan Ritari ja Naiset, Messiah Lutheran kirkko sekä kansantanssiryhmä Revontulet.

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Mäntsälän karkijoukkoja kuularuiskuharjoituksessa kapinaviikolla.

"Me emme peräänny"

Mäntsälässä muistellaan 60 vuoden takaista kapinaa näytelmän myötä

Mäntsälän kapina keuhkavälillä 1932 laitoi syneen ja seurauksineen äärioikeiston ja ääriavasemmiston kuriin Suomen poliittisessa elämässä.

Kapinaan liittyneet lapuanliikkeen voimat olivat ajaneet eduskunnan säätämään kommunisteja vastaan suunnatun tasavallan suojelulain 1930. Laki kääntyi kuitenkin laatioita vastaan; Mäntsälän ka-

pinajohtajat tuomittiin oikeudessa kaappausrytyksestä juuri tasavallan suojelulain nojalla kaksi vuotta myöhemmin.

Mäntsälässä harjoitellaan kapinan 60-vuotismuistoksi suurimuotoista näytelmää, jonka otaksutaan poistavan tapahtumien yltä mystiikkaa ja osoittavan kuinka tavalliset kansalaiset provosoituivat toimimaan väkivaltaisella tavalla.

Suomen liikunta kansainvälistyy

Opetusministeriön toimikunta on laatinut suomalaisen liikuntakulttuurin kansainvälisen toiminnan strategian.

Kulttuuriministeri **Tytti Isohookana-Asunmaalle** (kesk) luovuttamassaan mietinnössä toimikunta on listannut tärkeimmät yhteistyökumppanit.

Toimikunta pitää tärkeimpinä kansainvälisinä yhteistyötahoina Pohjoismaita, Itämeren alueita sekä laaja-alaista Eurooppa-yhteistyötä.

Itämeri-yhteistyön tavoitteena on luoda Itämeren alueesta Euroopan pohjoinen liikunnan ja urheilun voimakuskeskus. Toiminta käynnistetään vuonna 1993 järjestettävällä Itämeren liikuntakonferenssillä.

Kehitysyhteistyössä kiinnitetään erityistä huomiota yhteistyömaan edellytyksiin saada liikuntayhteistyöstä pysyvää hyötyä.

Doping foorumiin?

Kansainvälisinä erityiskysymyksiä huomiota kiinnite-

tään kilpailusäädöksiin, dopingin vastaiseen toimintaan ja lasten urheilun kasvatuksellisiin näkökohtiin.

Toimikunta esittää myös kansainvälisiä asioita käsittelevän liikuntafoorumin perustamista. Samoin se haluaa tukea suomalaisten kansainvälistä osallistumista ja lisätä kansainvälistymiseen liittyvää koulutusta.

Tavoitteeksi kirjataan myös, että urheilujärjestöt, lajiliitot ja joukkoviestimet luovat yhteisen toimintapolitiikan kansainvälisten kilpailujen viestinnästä.

Kansainvälisen tason tuloksista tärkeimmät ovat liikunnan itsenäisen aseman varmistaminen, liikunta kaikille -periaatteen toteutuminen sekä kestävä kehitys tukeva liikuntapolitiikka.

Marmorisia ja graniittisia hautakivia
BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Ulf Sundqvist:

EY odottaa Suomen hakemusta

Suomen sosialidemokraattisen puolueen puheenjohtaja **Ulf Sundqvist** arvioi äskettäin Brysselissä, että Suomi voi turvallisesti jättää hakemuksensa Euroopan yhteisöön EY:hyn. Hänen mukaansa Suomen tavoite on tunnettu EY:ssä, ja yhteisössä odotetaan nyt virallista hakemusta.

Sundqvist keskusteli kaksipäiväisen vierailunsa aikana EY-komission edustajien ja Euroopan parlamentin sosiaalidemokraattisen parlamenttiryhmän kanssa.

Suomella on hyvä maine Euroopan yhteisön EY:n piiris-

sä, joka osaltaan johtuu Suomen aktiivisesta toiminnasta Euroopan talousaluetta Etäa koskeneissa neuvotteluissa. EY:ssä korostetaan Suomen ja muiden Efta-maiden merkitystä EY-hankkeessa, hän kertoi.

Sundqvistin mukaan keskusteluissa käsiteltiin paljon Suomen erityisoloja ja miten ne voidaan ottaa huomioon lopullisissa jäsenyysneuvotteluissa.

SDP:n puheenjohtaja tapasi vierailunsa aikana EY-komission aluepolitiikasta vastaavan **Bruce Millanin**, liikennepolitiikasta vastaavan **Karel van Miertin** ja varapuheen-

johtaja **Manuel Marinin**, joka vastaa yhteistyöstä ja kehityskysymyksistä.

Sundqvistin mukaan Suomen olisi epärealistista asettaa jäsenyydelle erityisehtoja, jotka neuvotteluissa osoittautuisivat mahdottomiksi toteuttaa.

Toivomuslistalla lyhyt hakemus

EY odottaakin Suomelta lyhyttä hakemusta. Suomen hallituksen virallinen tiedonanto voitaisiin jättää jo EY:n ulkoministeritapaamisen yhteydessä Brysselissä jo tällä viikolla, jos Suomen hallitus puoltaa sitä kokouksessaan.

EY:ssä ymmärretään myös, että Suomi haluaa esittää toivomuksia maatalouspolitiikassa ja alupolitiikassa, kertoi Sundqvist.

Suomen jäsenyyslakemusten käsittelyn aikataulu on Sundqvistin mukaan sama kuin aiemmin eli Suomesta voisi tulla yhteisön täysjäsen yhdessä Ruotsin ja Itävallan kanssa 1995-96.

Suomi ja Viro tekivät vapaakauppasopimuksen

Taloudelliset kysymykset hallitsivat Suomen pääministeri **Esko Aho**n tekemää ensi vierailua Viroon. Aho ja Viron hallitusta hieman aikaa johtanut **Tiit Vähi** allekirjoittivat maiden välisen vapaakauppasopimuksen ja sopimuksen investointien suojaamisesta.

- Suomi on tällä hetkellä toiseksi suurin ulkomainen sijoittaja Virossa. Uskon, että allekirjoitetut sopimukset ovat omiaan nostamaan Suomen sille luontaisesti kuuluvaan johtavaan asemaan investoijana, sanoi pääministeri Aho sopimusten allekirjoitustilaisuudessa vakuuttaen samalla Suomen halua saada Viro ja muutkin Baltian maat terveen taloudellisen hyvinvoinnin tielle.

Vähä kiitti Suomen apua Viron vakavassa polttoainekriisissä, joka on vain yksi maata vaivaavista taloudellisista ongelmista.

- Toivon kuitenkin, että kahden vuoden kuluttua ei enää tarvitse puhua avusta vaan voimme puhua yhteistyöstä Viron ja Suomen välillä, Vähi totesi.

Suomen ja Viron välinen kauppasopimus on väliaikainen, koska molempien maiden taloussuhteissa on tapah-

tumassa muutoksia. Viro on aloittanut neuvottelut Euroopan yhteisön kanssa vapaakauppasopimuksesta ja myös neuvottelut Euroopan vapaakauppajärjestön Eftan kanssa ovat meneillään.

Pääministeri Aho totesi lisäksi, että Suomen mahdollinen EY-jäsenyys vaikuttaa niin ikään Suomen ja Viron välisen kaupan järjestelyihin.

Viisumiantoa tehostetaan

Pääministerit keskustelivat

myös Viron ja Suomen välisen matkailun helpottamisesta. Tiit Vähi mukaan esillä oli siirtyminen viisumivapauteen maiden välillä, kunhan Viro ensin on saanut omat passit ja rajavartiointinsa kuntoon. Aho lisäsi asian edellyttävän myös Viron kansalaisuuslain hyväksymistä.

Viisumihakemusten ruuhkautumista Suomen Tallinnan-konsulaatissa pyritään purkamaan perustamalla uusi viisumiasiointipiste Tallinnaan ai- van lähiaikoina.

1992 HOMECOMING YEAR

CELEBRATE FINLAND'S 75TH YEAR OF INDEPENDENCE

"FIND YOUR ROOTS"

FINNEXPRESS
Absolutely & Positively
Lowest Airfares
when you fly
Finnair to Finland

- TRUST YOUR WORLD TO US -
This year is our 30th year of
LOWEST PRICES - SUPER SERVICE

FOR INFORMATION AND RESERVATION CONTACT:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue

New York, N.Y. 10017

Telephones:

212-832-8989

800-677-6454

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930
Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid 'keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.
Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjä halutaan

Vikmanista vuoden tekstiilitaiteilija

Vuoden 1992 tekstiilitaiteilijaksi Suomessa on valittu

Ulla Maija Vikman. Valinta on tunnustus korkeasta ammatil-

lisesta ja taiteellisesta tasosta, Vikman sai kunnianosoituksen taidetekstiileistään.

Vuoden 1992 tekstiilitaiteilija on valmistunut Taideteollisesta korkeakoulusta 1974. Hänellä on ollut useita yksityisnäyttelyitä 1987 - 1991, ja hän on ollut mukana lukuisissa yhteisnäyttelyissä sekä Suomessa että ulkomailla vuodesta 1979 lähtien.

Kevätkaudella Ulla-Maija Vikmanin töitä on esillä Lausannen biennaalissa Sveitsissä. Biennaali avataan huhtikuussa, ja se on kansainvälisesti kaikkein arvostetuin taidetekstiilinäyttely. Mukana on hänen lisäksi Suomesta myös kolme muuta tekstiilitaiteilijaa. Lausannen biennaaliin on suomalaisia viimeksi hyväksytty 1970-luvulla.

Ulla-Maija Vikmanin teoksia on mm. Taideteollisuusmuuseon, Espoon, Lahden ja Helsingin kaupunkien kokoelmissa sekä myös Suomen ja Ruotsin valtion kokoelmissa. Vuoden tekstiilitaiteilija julistettiin Mankkaan koulussa, jonka uudisrakennukseen Espoon kaupunki on tilannut Vikmanilta taideteoksen. Työnsä Ulla-Maija Vikman on toteuttanut itsekehittelemällään kuitumaalaustekniikalla.

Neliosainen taideteos puotaa vapaasti kolme kerrosta korkeaan aulatilaaan kattokanteista.



Ulla-Maija Vikman (vas.) on saanut tunnustusta Vuoden tekstiilitaiteilijana. Hänen seurassaan taidemaalari Hilmi Harigaya.



Partek sai kiitosta mm. Sörnäisten konttorinsa arkkitehtuurista.

Muotoilujohtamisen palkinnot jaettiin

Partekilla paras ulkoinen kuva

Suomalaisen muotoilujohtamisen palkinnon vuonna 1992 sai Partek-yhtymä.

- Yhtiön yrityskulttuurista on tullut käsite suomalaisessa yhteiskunnassa, mainitaan palkinnon myöntämisperusteissa.

Kilpailun järjestävät Teollisuuden Keskusliitto, Kaupalehti ja Taideteollinen korkeakoulu. Ensimmäisen kerän yritykset ja yhteisöt kilpailivat palkinnosta vuonna 1990.

Tämänkertaisessa kilvassa myönnettiin myös kaksi kunniamainintaa, jotka saivat Halton ja Roberts Coffee. Kaikkiaan muotoilujohtamisen kilpaan oli ilmoittautunut 18 yritystä.

Parhaat loppukilpaan pääs-

seet yritykset esittäytyivät myös näyttelyssä, joka avattiin äskettäin Suomalaisen muotoilun edistämiskeskuksen galleriassa Helsingissä. Näyttely kiertää Helsingin jälkeen vuoden mittaan eri puolilla maata.

Palkinnon myöntämisperusteissa annetaan tunnustusta mm. Partekin Helsingin konttorin arkkitehtuurille ja sisustukselle. Niiden sanotaan kuvaavan erinomaisella tavalla yhtymää nykyaikaisena, dynaamisena teollisuusyrityksenä.

Tuomaristo antaa kiitosta yhtymälle sen julkaisujen uudesta graafisesta linjasta, joka klassisuudessaan on vakuuttavaa. Vuosikertomus sai erityismaininnan selkeydestään.

Parpolasta vuoden professori

Helsingin yliopiston assyriologian professori **Simo Parpola** on valittu Suomessa vuoden professoriksi.

Parpolassa yhdistyvät syvälinen humanismi, modernin tietotekniikan taitaja, kyvykäs organisaattori ja tieteen tunnetuksi tekijä, perustelee Professoriliitto valintaansa.

Parpolan tähänastisten tulosten perusteella voimme jopa odottaa käsitystemme eurooppalaisen kulttuurin juurista muuttuvan huomattavasti lähitulevaisuudessa, ennakoidaan perusteluissa.

Parpolan tutkimuskohteena on Assyrian suurvalta-ajan kieli, historia ja kulttuuri. Hänen tavoitteenaan on tuon ajan elämän ymmärtäminen mahdollisimman monesta näkökulmasta.

Perusaineiston Parpolan tutkimuksille tarjoaa Assyrian tuhansia vuosia vanha valtionarkisto, jonka asiakirjoihin teksti on piirretty nuolennäköisillä savitauluilla.

Parpola on kerännyt materiaalin atk-tiedostoiksi, jotka ovat kansainvälisen tiedeyhteisön käytössä. Hän on luonut toistasataa tietokoneohjelmaa tähän tarkoitukseen.

Finland Homecoming 1992

Learn the latest about the Homecoming Year

Sunday, March 15, 1992 at 2:00 PM

Saima Park, Scott Road, Fitchburg, MA

**TWO NEW VIDEOS!
UP-TO-DATE TRAVEL INFORMATION**

Guest speakers:

Yrjö-Pekka Kurki, Finnish Tourist Board and **Michael E. Holownia**, Finnair

Refreshments will be provided for all guests



Chance to win:

**Two free round-trip economy class tickets
NY/HELSINKI/NY donated by Finnair!**

Sponsored by **FINNAIR** with Finnish Tourist Board and Finnish American Club of Saima

For more information contact RAIVAAJA (508) 343-3822